

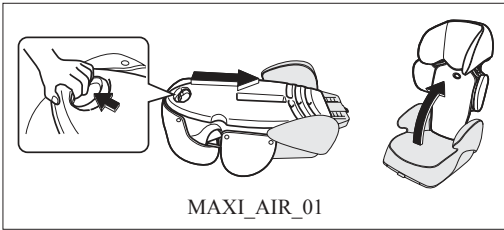
# Benutzerhandbuch

Instructions	Manuál s instrukcemi
Manuel d'utilisation	Inštruktážna príručka
Manuale di istruzioni	Инструкция по сплутации
Manual de instrucciones	Használati útmutató
Manual de instruções	Manual de instrucțiuni
Gebruikershandboek	Navodila za uporabo
Εγχειρίδιο χρήσης	Инструкция за ползване
Bruksanvisning	Uputa za upotrebu
Bruksanvisning	Kasutusjuhend
Brugsanvisning	Lietošanas instrukcija
Instrukcja obsługi	Naudojimo instrukcija

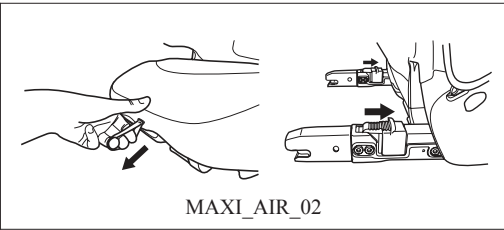


USE IN  
AIRCRAFT  
**MAXI**

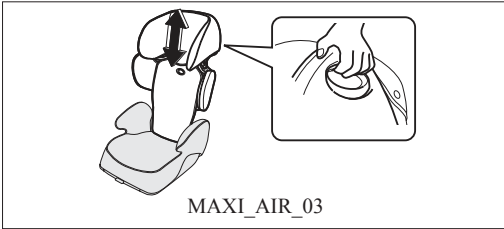




MAXI\_AIR\_01



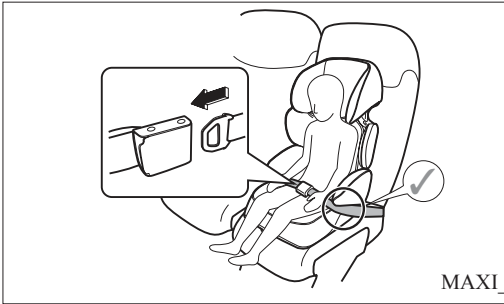
MAXI\_AIR\_02



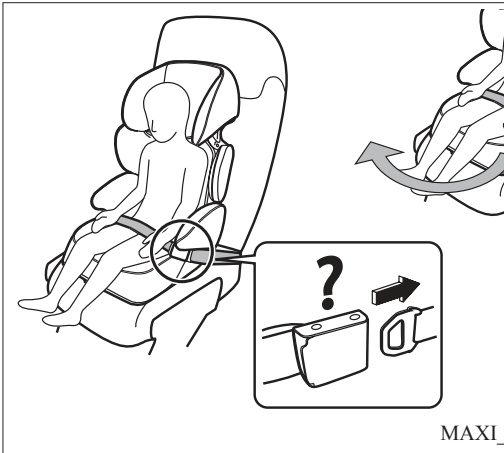
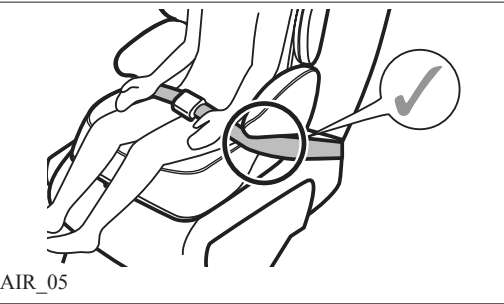
MAXI\_AIR\_03



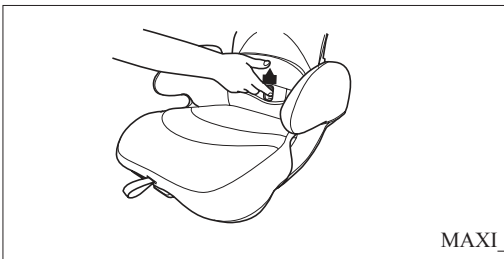
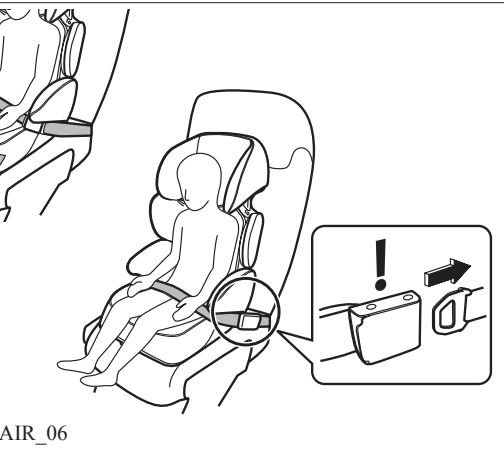
MAXI\_AIR\_04



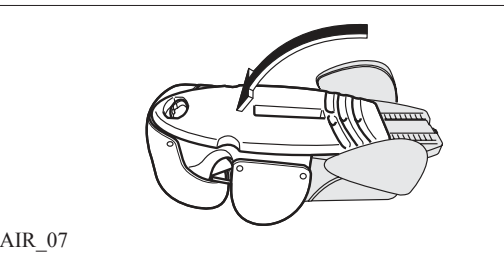
MAXI\_AIR\_05



MAXI\_AIR\_06



MAXI\_AIR\_07



# Benutzung im Flugzeug

## WICHTIGE HINWEISE:

1. Lesen Sie sich vor dem Flug diese Bedienungsanleitung „For use in aircraft“ genau durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut. Befolgen sie die angegebenen Hinweise und Anweisungen. Eine unsachgemäße Benutzung kann für das Kind lebensgefährlich sein. Weitere Informationen zur Benutzung des Kindersitzes finden sie im Handbuch des Kindersitzes. Bei Nichtbefolgen dieser Hinweise, der nachfolgenden Angaben zur Benutzung sowie Zuwiderhandlungen bzgl. der Anweisungen der Fluglinie oder des Flugpersonals ist die Sicherheit ihres Kindes nicht gewährleistet.
2. Dieser Kindersitz ist gemäß ECE R44 für Kinder von 15 - 36kg (ca. 3 - 12 Jahre) zugelassen und damit für die Verwendung im Straßenverkehr (länderabhängig) freigegeben. Die Möglichkeit zur Verwendung im Flugzeug („For use in aircraft“) wurde durch den TÜV Rheinland qualifiziert (TÜV-Nr. 0000053832, siehe Sitzbasis Unterseite), es besteht jedoch keine Beförderungspflicht seitens der Fluglinie. Bitte wenden Sie sich deshalb diesbezüglich vor dem Flug an Ihre Fluglinie.
3. Der Kindersitz darf nur auf Fluggastsitzen verwendet werden, die von der Fluglinie für die Verwendung von Kindersitzen freigegeben sind.
4. Der Kindersitz darf nur auf einem für diesen Zweck freigegebenem Sitz installiert werden.
5. Der Kindersitz darf nicht im Wirkungsbereich eines Airbags installiert werden.

## 1. Installation des Sitzes

[MAXI\_AIR\_01] Bringen Sie die Sitzlehne des Kindersitzes bis zum Einrasten in eine aufrechte Position.

[MAXI\_AIR\_02] Verstauen Sie die ISOFIX-Rastarme in der Sitzbasis.

[MAXI\_AIR\_03] Passen Sie die Länge der Kindersitzlehne entsprechend der Größe des Kindes an, so dass die Schultergurtführung maximal 2 Fingerbreit über der Kinderschulter liegt.

Sollten die Armauflagen des Fluggaststizes stören, dann klappen Sie diese hoch.

[MAXI\_AIR\_04] Stellen Sie den Kindersitz auf dem Fluggaststiz ab. Achten Sie darauf, dass sowohl der Kindersitz als auch der Fluggaststiz in Flugrichtung

zeigen.

Achten Sie darauf, dass die Rückenlehne des Kindesitzes immer an der Rückenlehne des Fluggaststizes anliegt.

## 2. Anschnallen des Kindes im Kindersitz

[MAXI\_AIR\_05] Im Gegensatz zu der Verwendung eines 3-Punkt-Gurtes im Auto, wird der Kindersitz ausschließlich im Flugzeug nur mit dem 2-Punkt-Gurt des Fluggaststizes befestigt. Führen Sie dazu beide Teilgurte des Fluggaststizes unter den Armauflagen der Kindersitz-Basis hindurch, so dass sie auf den roten Beckengurtführungen zu liegen kommen. Kontrollieren Sie dabei, dass der Gurt nicht verdreht ist. Schließen Sie anschließend das Gurtschloss und ziehen sie den Gurt stramm. Beachten Sie hierbei aber auch zusätzlich die Anweisungen des Flugpersonals.

Das Gurtschloss sollte nach Möglichkeit vor dem Bauch des Kindes positioniert sein. Aufgrund unterschiedlicher Gurtlängen kann es aber sein, dass dadurch das Gurtschloss auf den roten Beckengurtführungen des Kindersitzes zu liegen kommt. Dies wurde im Rahmen der Zertifizierung „For use in aircraft“ vom TÜV Rheinland als zulässig eingestuft.

Aus Gründen der Sicherheit empfehlen wir, das Kind mit dem Kindersitz während des gesamten Fluges (einschließlich Start, Landung und Rollfeld-Bereich) angeschnallt zu lassen. Um andere Fluggäste z.B. aufgrund Turbulenzen nicht zu gefährden, muss der Kindesitz auch ohne Kind immer angeschnallt sein.

## 3. Abschnallen des Kindes

Zum Lösen des Gurtschlusses befolgen sie die Angaben des Flugpersonals.

[MAXI\_AIR\_06] Sollte sich das Gurtschloss im Bereich der Beckengurtführungen befinden und dadurch das Lösen erschweren, dann drehen Sie den Kindersitz auf dem Fluggaststiz etwas nach rechts oder links, so dass das Gurtschloss freiliegt. Anschließend lässt es sich gemäß der Anweisungen des Flugpersonals einfach öffnen. Zur Unterstützung, wenden Sie sich bitte an das Flugpersonal.

[MAXI\_AIR\_07] Zum Zusammenklappen der Kindersitzlehne drücken sie den Entriegelungsschieber im unteren Lehnen-Bereich unter dem Bezug nach oben und schwenken Sie die Kindersitzlehne nach vorne.

© Copyright 2016 [310 60 20\_11.16] TAKATA AG.

# Use in aircraft

## IMPORTANT INFORMATION:

1. Read these 'For use in aircraft' instructions carefully before your flight and familiarise yourself with their contents. Take note of the information and follow the instructions given. Incorrect use may put your child's life at risk. Further information on how to use the child seat can be found in the manual. In the event of failure to follow these instructions for use as well as non-compliance with instructions issued by the airline or flight attendants, your child's safety is not guaranteed.
2. This child seat is approved to European Standard ECE R44 for children from 15 - 36kg (approx. 3 - 12 years) and thus for use in road traffic (depending on country). The 'for use in aircraft' option has been approved by TÜV Rheinland (TÜV No. 0000053832, see underside of seat base); however, permission to use it depends on the airline. Please contact your airline to discuss this before your flight.
3. The child seat may only be used on passenger seats, which have been approved by the airline for the use of child seats.
4. The child seat may only be fitted to a seat that has been designated for this purpose.
5. The child seat should not be fitted in an airbag deployment zone.

### 1. Installing the seat

[MAXI\_AIR\_01] Lift the backrest of the child seat until it locks in an upright position.

[MAXI\_AIR\_02] Stow the ISOFIX connection arms in the base of the seat.

[MAXI\_AIR\_03] Adjust the length of the backrest according to the size of the child so that the shoulder strap retainer is no more than two fingers' width above the child's shoulder.

If the passenger seat armrests are a nuisance, then fold these up.

[MAXI\_AIR\_04] Place the child seat on the passenger seat. Make sure the child seat and the passenger seat are facing in the direction of travel.

Make sure the backrest of the child seat always rests against the backrest of the passenger seat.

### 2. Fastening your child into the child seat

[MAXI\_AIR\_05] Unlike using a three-point safety belt in a car, the child seat is attached using just the two-point safety belt on the passenger seat (aircraft only). Feed both belts on the passenger seat under the armrests through the base of the child seat so that they come to rest on the red lap belt retainers. Check when doing so that the belt is not twisted. Fasten the buckle and pull the belt tight. Also follow any instructions given by a flight attendant.

The buckle should be positioned on the child's stomach where possible. However, since belts have different lengths, the buckle may come to rest on the red lap belt retainers. This was classified as permissible during the 'For use in aircraft' certification by TÜV Rheinland.

We recommend for safety reasons that your child remains strapped into the child seat for the duration of the flight (including take-off, landing and taxiing). The child seat must always be secured even if the child is not in it in order not to put other passengers at risk in the event of turbulence.

### 3. Unfastening a child

Follow flight attendant's instructions for releasing the seat belt buckle.

[MAXI\_AIR\_06] If the buckle is close to the lap belt retainers and therefore difficult to release, turn the child seat on the passenger seat to the right or left to free the buckle. It will then be easy to open in accordance with the flight attendant's instructions. Please ask a flight attendant if you need help.

[MAXI\_AIR\_07] To fold the child seat backrest away, press the release slider at the bottom of the backrest under the cover upwards and tilt the backrest forwards.

© Copyright 2016 [310 60 20 \_ 11.16] TAKATA AG.

# Utilisation dans un avion

## REMARQUES IMPORTANTES :

1. Avant le vol, lisez attentivement ce manuel d'utilisation « For use in aircraft » et familiarisez-vous avec le contenu. Respectez les remarques et les instructions données. Une utilisation incorrecte peut mettre la vie de l'enfant en danger. Vous trouverez des informations supplémentaires à propos de l'utilisation du siège enfant dans le manuel de celui-ci. La sécurité de votre enfant n'est pas garantie en cas de non-respect de ces remarques et des informations d'utilisation suivantes, ainsi qu'en cas de transgression des instructions de la compagnie aérienne ou du personnel de bord.
2. Ce siège enfant est certifié en conformité avec la norme ECE R44 pour les enfants entre 15 et 36 kg (env. 3 à 12 ans) et donc autorisé à être utilisé dans la circulation routière (en fonction du pays). L'utilisation dans un avion (« For use in aircraft ») a été homologuée par TÜV Rheinland (N° TÜV 0000053832, voir la partie inférieure de la base du siège), mais l'autorisation dépend toutefois de la compagnie aérienne. Veuillez donc vous adresser à votre compagnie aérienne avant le vol.
3. Le siège enfant ne peut être utilisé que sur des sièges passagers qui ont été autorisés par la compagnie pour ce genre d'utilisation.
4. Le siège enfant ne peut être installé que sur l'un de ces sièges prévus à cet effet.
5. Le siège enfant ne peut pas être installé dans la zone de déploiement d'un airbag.

### 1. Installer le siège

[MAXI\_AIR\_01] Placez le dossier du siège enfant en position verticale jusqu'à la butée.

[MAXI\_AIR\_02] Mettez les barres de verrouillage ISOFIX dans l'assise.

[MAXI\_AIR\_03] Adaptez la hauteur du dossier du siège enfant à la taille de l'enfant afin que le dispositif de guidage des bretelles se trouve à maximum deux doigts au-dessus de l'épaule de l'enfant.

Rabattez les accoudoirs du siège passager s'ils vous gênent.

[MAXI\_AIR\_04] Déposez le siège enfant sur le siège passager. Veillez à ce que le siège enfant et le siège passager se trouvent dans le sens de la trajectoire.

Veillez à ce que le dossier du siège enfant soit toujours contre le dossier du siège passager.

### 2. Attacher l'enfant dans le siège enfant

[MAXI\_AIR\_05] Contrairement à l'utilisation d'une ceinture à 3 points dans une voiture, le siège enfant est uniquement attaché via la ceinture à 2 points du siège passager de l'avion. Faites passer les deux parties de la ceinture du siège passager en dessous des accoudoirs de l'assise du siège enfant, afin qu'elles viennent se poser sur les dispositifs de guidage rouges de la sangle sous-abdominale. Vérifiez que la ceinture n'est pas pliée. Ensuite, fermez la boucle de la ceinture et serrez la ceinture. Veuillez également respecter les consignes supplémentaires du personnel de bord.

Si possible, la boucle de la ceinture doit être positionnée devant l'abdomen de l'enfant. En raison des différentes longueurs de ceinture existantes, il se peut que la boucle de la ceinture se mette sur les dispositifs de guidage rouges de la sangle sous-abdominale. Cela est autorisé par la certification « For use in aircraft » de TÜV Rheinland.

Pour des raisons de sécurité, nous conseillons de garder l'enfant attaché dans le siège enfant durant toute la durée du voyage (durant le décollage, l'atterrissage et sur le tarmac). Même si l'enfant ne se trouve pas dans le siège, il est obligatoire que le siège soit attaché afin de ne pas mettre en danger les autres passagers (par ex. en cas de turbulences).

### 3. Détacher l'enfant

Suivez les indications du personnel de bord pour détacher la boucle de la ceinture.

[MAXI\_AIR\_06] Si la boucle de la ceinture se trouve au niveau des dispositifs de guidage de la sangle sous-abdominale et que vous avez des difficultés à la défaire, pivotez le siège enfant placé sur le siège passager légèrement vers la droite ou la gauche pour dégager la boucle. Ensuite, ouvrez-la simplement selon les instructions du personnel de bord. Adressez-vous au personnel de bord si vous avez besoin d'assistance.

[MAXI\_AIR\_07] Pour replier le dossier du siège enfant, poussez sur la coulisse de déverrouillage vers le haut. Celle-ci est située en dessous du dossier sous la housse. Ensuite, inclinez le dossier du siège enfant vers l'avant.

© Copyright 2016 [310 60 20 \_ 11.16] TAKATA AG.

# Utilizzo a bordo di un aereo

## SUGGERIMENTI IMPORTANTI:

1. Prima della partenza, si raccomanda di leggere scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso "For use in aircraft" e di familiarizzare con i rispettivi contenuti. Attenersi ai suggerimenti e alle istruzioni ivi riportate. L'utilizzo non conforme può risultare letale per il bambino. Ulteriori informazioni circa l'utilizzo del seggiolino sono reperibili nel Manuale del seggiolino. In caso di inosservanza dei suggerimenti, delle indicazioni seguenti circa l'utilizzo, nonché in caso di violazione delle linee guida della compagnia di volo o delle istruzioni fornite dal personale di volo, non è possibile garantire la sicurezza del bambino.
2. Il presente seggiolino riporta la sigla di omologazione ECE R44 per bambini di peso compreso tra i 15 e i 36 kg (ca. 3-12 anni) e può pertanto essere utilizzato per il trasporto su strada (soggetto alle leggi del Paese d'utilizzo). La possibilità di utilizzo in volo ("For use in aircraft") riporta la qualifica TÜV Rheinland (num. TÜV 0000053832, si veda la parte inferiore della base del seggiolino), la relativa autorizzazione spetta tuttavia alla compagnia di volo. Pertanto è raccomandabile consultare la compagnia di volo a tale proposito prima della partenza.
3. Il seggiolino può essere applicato solo su quei sedili passeggeri, sui quali la compagnia di volo ne abbia prevista l'applicazione.
4. Il seggiolino può essere utilizzato, pertanto, solo su un sedile autorizzato a tale scopo.
5. Il seggiolino non deve essere installato nell'area di apertura di un airbag.

### 1. Installazione del seggiolino

[MAXI\_AIR\_01] Portare lo schienale del seggiolino in posizione verticale fino a fissarlo completamente.

[MAXI\_AIR\_02] Fissare i bracci di arresto ISOFIX nella base del seggiolino.

[MAXI\_AIR\_03] Adattare la lunghezza dello schienale del seggiolino in base alle dimensioni del bambino, in modo che la cintura di sicurezza si trovino al massimo due dita al di sopra delle spalle del bambino.

Sollevarre i braccioli del sedile passeggero qualora fossero d'intralcio.

[MAXI\_AIR\_04] Posizionare il seggiolino in posizione verticale sul sedile passeggero. Assicurarsi che il seggiolino e il sedile passeggero siano posizionati

secondo la direzione di marcia dell'areo.

Fare attenzione che lo schienale del seggiolino poggi sempre allo schienale del sedile passeggero.

### 2. Allacciare il bambino al seggiolino

[MAXI\_AIR\_05] A differenza della cintura a 3 punti che si utilizza in auto, in volo il seggiolino viene eccezionalmente fissato al sedile passeggero solo con la cintura a 2 punti. A tale scopo, fissare entrambe le estremità della cintura del sedile passeggero sotto i braccioli della base del seggiolino, distendendole sulle guide rosse della cintura subaddominale. Assicurarsi che la cintura non sia capovolta. Chiudere quindi il blocco cinture e stringere la cintura. Si raccomanda, tuttavia, di osservare anche le istruzioni aggiuntive fornite dal personale di volo.

Laddove possibile, il blocco cintura dovrebbe essere collocato anteriormente sulla pancia del bambino. A causa delle diverse lunghezze delle cinture può accadere che il blocco della cintura si venga a trovare sulle guide della cintura subaddominale del seggiolino. Questo è stato autorizzato, tuttavia, da TÜV Rheinland nell'ambito della certificazione "For use in aircraft".

Per ragioni di sicurezza raccomandiamo di tenere la cintura del bambino allacciata per tutta la durata del volo (ivi incluse le fasi di decollo, atterraggio e rullaggio dell'aeromobile). Per non lesionare altri passeggeri, ad esempio in caso di turbolenze, è indispensabile tenere il seggiolino sempre agganciato, anche quando non ospita il bambino.

### 3. Slacciare la cintura di sicurezza del bambino

Per rilasciare il blocco della cintura seguire le indicazioni del personale di volo.

[MAXI\_AIR\_06] Qualora il blocco cintura fosse collocato nell'area delle guide della cintura subaddominale, ostacolando così l'apertura, far eseguire al seggiolino, sul sedile passeggero, dei movimenti a destra e a sinistra, in modo da liberare il blocco cintura. Successivamente sarà possibile aprirlo in base alle indicazioni del personale di volo. Se è necessaria assistenza, rivolgersi al personale di volo.

[MAXI\_AIR\_07] Per ripiegare lo schienale del seggiolino, tirare verso l'alto il cursore per lo sblocco, posto nella parte inferiore della superficie dello schienale al di sotto della fodera, quindi inclinare lo schienale in avanti.

© Copyright 2016 [310 60 20 \_ 11.16] TAKATA AG.

# Uso dentro del avión

## NOTA IMPORTANTE:

1. Antes del vuelo, lea atentamente este manual de instrucciones „For use in aircraft“ y familiarícese con el contenido. Cumpla las instrucciones e indicaciones que contiene. Un uso inadecuado puede poner en peligro la vida del niño. En el manual del asiento infantil encontrará más información acerca del uso del mismo. La seguridad del niño no quedará garantizada si no cumple estas instrucciones, las siguientes indicaciones de uso o las instrucciones de la compañía aérea o la tripulación.
2. Este asiento está homologado según la norma ECE R44 para niños entre 15 y 36 kg (aprox. de 3 a 12 años) y, por tanto, autorizado para su uso en el tráfico rodado (dependiendo de los países). La posibilidad de usarlo en aviones („For use in aircraft“) ha sido certificada por TÜV Rheinland (TÜV-No. 0000053832, vea la parte inferior de la base del asiento), no obstante, el permiso para usarlo depende de la compañía aérea. Por tanto, debe consultar este aspecto con la compañía aérea antes del vuelo.
3. El asiento infantil solo debe utilizarse en los asientos del avión en los que la compañía aérea autorice el uso de asientos infantiles.
4. El asiento infantil solo debe instalarse en un asiento habilitado para este fin.
5. No se debe colocar el asiento infantil en el radio de acción de un airbag.

## 1. Instalación del asiento

[MAXI\_AIR\_01] Coloque el respaldo del asiento infantil en posición vertical hasta que quede enclavado.

[MAXI\_AIR\_02] Guarde los brazos de encastre ISOFIX en la base del asiento.

[MAXI\_AIR\_03] Adapte la longitud del respaldo del asiento infantil a la altura del niño, de modo que la guía del cinturón para los hombros quede como máximo 2 dedos por encima de los hombros del niño.

Levante los reposabrazos del asiento del avión si estos molestan.

[MAXI\_AIR\_04] Coloque el asiento infantil sobre el asiento del avión. Asegúrese de que tanto el asiento infantil como el asiento del avión miren en el sentido de marcha del avión.

Asegúrese de que el respaldo del asiento infantil

descanse siempre sobre el respaldo del asiento del avión.

## 2. Abrochar al niño en el asiento infantil

[MAXI\_AIR\_05] A diferencia del uso de un cinturón de 3 puntos en el coche, en el caso exclusivo del avión, el asiento infantil se sujeta solo con el cinturón de 2 puntos del asiento del avión. Para ello, pase las dos partes del cinturón de seguridad del asiento del avión por debajo de los reposabrazos de la base del asiento infantil, de modo que queden sobre las guías rojas del cinturón de cadera. Compruebe que el cinturón no quede retorcido. Cierre a continuación el cinturón y ajústelo. Siga para ello, además, las indicaciones de la tripulación.

A ser posible, el cierre del cinturón de seguridad debería quedar situado delante de la tripa del niño. Sin embargo, debido a las diferentes longitudes de los cinturones, es posible que el cierre del cinturón quede encima de las guías rojas del cinturón de cadera del asiento infantil. TÜV Rheinland catalogó como admisible este hecho en el marco de la certificación „For use in aircraft“.

Por motivos de seguridad, recomendamos que el niño permanezca abrochado en el asiento infantil durante todo el vuelo (inclusive el despegue, aterrizaje y rodaje). Para no poner en peligro a otros pasajeros, por ejemplo, debido a turbulencias, el asiento debe permanecer abrochado aun cuando no esté dentro el niño.

## 3. Desabrochar al niño

Para desabrochar el cinturón de seguridad siga las instrucciones de la tripulación.

[MAXI\_AIR\_06] Si el cierre del cinturón de seguridad se halla en el área de las guías del cinturón de cadera y esto dificulta su apertura, gire el asiento infantil un poco hacia la derecha o la izquierda del asiento del avión para que el cierre quede libre. A continuación se podrá abrir fácilmente según las instrucciones de la tripulación. Si necesita ayuda, hágaselo saber a la tripulación.

[MAXI\_AIR\_07] Para plegar el respaldo del asiento infantil, deslice hacia arriba la corredera de desbloqueo situada bajo la funda en la parte inferior del respaldo y abata hacia delante el respaldo del asiento infantil.

© Copyright 2016 [310 60 20 \_ 11.16] TAKATA AG.

# Utilização numa aeronave

## NOTAS IMPORTANTES:

1. Antes do voo, leia atentamente estas instruções „For use in aircraft“ e familiarize-se com o seu conteúdo. Respeite as informações e instruções indicadas. Uma utilização inadequada pode representar perigo de vida para a criança. Informações adicionais relativamente à utilização da cadeira para criança podem ser consultadas no manual da cadeira. Em caso de incumprimento destas instruções, das seguintes indicações sobre a utilização, bem como em caso de violação das instruções da companhia aérea ou da tripulação de cabine, a segurança da criança deixa de estar garantida.
2. Esta cadeira para criança está homologada de acordo com a Norma ECE E44 para crianças com peso entre 15 - 36 kg (aprox. 3 - 12 anos) e aprovada para a utilização em transporte rodoviário (dependendo do país). A possibilidade de utilização numa aeronave („For use in aircraft“) foi comprovada pela agência de certificação alemã TÜV Rheinland (TÜV-Nr. 0000053832, ver parte inferior da base do banco). Contudo, a sua autorização está dependente da companhia aérea. Contacte a sua companhia aérea antes do voo para obter informações a esse respeito.
3. A cadeira para criança apenas pode ser utilizada nos lugares de passageiros que tenham sido disponibilizados pela companhia aérea.
4. A cadeira para criança apenas pode ser instalada num lugar disponibilizado para esse efeito.
5. A cadeira para criança não pode ser instalada no campo de ação de um airbag.

### 1. Instalação da cadeira

[MAXI\_AIR\_01] Coloque o encosto da cadeira para criança até o mesmo encaixar numa posição vertical.

[MAXI\_AIR\_02] Guarde os braços de ligação ISOFIX na base da cadeira.

[MAXI\_AIR\_03] Adapte o comprimento do encosto da cadeira à criança consoante o seu tamanho, para que o sistema de guia das correias de ombro se encontrem, no máximo, à largura de 2 dedos acima dos ombros da criança.

Caso os apoios de braço do lugar de passageiro do avião incomodem, os mesmos devem ser levantados.

[MAXI\_AIR\_04] Coloque a cadeira no lugar de passageiro do avião. Assegure-se de que tanto a cadeira para criança como o lugar de passageiro do avião estão virados na direção da trajetória do voo.

Assegure-se de que o encosto da cadeira para criança encontra sempre encostado no encosto do lugar de passageiro

do avião.

### 2. Fixar a criança na cadeira para criança

[MAXI\_AIR\_05] Ao contrário da utilização de um cinto de 3 pontos no veículo automóvel, a cadeira para criança é fixada exclusivamente com o cinto de 2 pontos no lugar de passageiro do avião. Passe as duas peças do cinto do lugar de passageiro do avião por baixo dos apoios de braço da base da cadeira para criança, para que as mesmas fiquem situadas em cima do sistema de guias vermelho da correia abdominal. Verifique se o cinto não se encontra torcido. De seguida, feche a fivela e aperte bem o cinto. Para isso, observe adicionalmente as instruções da tripulação de cabine.

Caso seja possível, o fecho deve estar posicionado acima da barriga da criança. Devido aos diferentes comprimentos de cinto, é possível que, desta forma, o fecho fique situado em cima do sistema de guias vermelho da correia abdominal da cadeira para criança. No âmbito da certificação „For use in aircraft“ pela TÜV Rheinland, isto seria considerado aceitável.

Por razões de segurança, recomendamos que a criança permaneça instalada na cadeira durante toda as fases do voo (incluindo durante a descolagem, aterragem e rolagem). Para não colocar em risco os restantes passageiros do voo, p. ex. devido a turbulências, a cadeira para criança deve permanecer sempre fixada mesmo quando a criança não se encontra na mesma.

### 3. Desapertar o cinto da criança

Para abrir o fecho, siga as instruções da tripulação de cabine.

[MAXI\_AIR\_06] Caso o fecho do cinto se encontre na zona do sistema de guias da correia abdominal e, deste modo, a sua abertura esteja dificultada, rode a cadeira para criança ligeiramente para a direita ou para a esquerda, para que o fecho do cinto se destape. De seguida, o cinto pode ser facilmente aberto de acordo com as instruções da tripulação de cabine. Se necessitar de ajuda, contacte um membro da tripulação.

[MAXI\_AIR\_07] Para colocar o encosto na sua posição inicial, puxe para cima o controlo deslizante de desbloqueio situado na zona inferior do encosto, por baixo do revestimento, e desloque o encosto para a frente.

© Copyright 2016 [310 60 20\_11.16] TAKATAAG.



# Gebruik in het vliegtuig

## **BELANGRIJKE INSTRUCTIES:**

1. Lees voor de vlucht deze gebruiksaanwijzing “For use in aircraft” grondig door en leer de inhoud kennen. Volg de vermelde instructies en aanwijzingen. Een onvakkundig gebruik kan levensgevaarlijk zijn voor het kind. Meer informatie over het gebruik van het kinderzitje treft u aan in het handboek van het kinderzitje. Bij het niet-opvolgen van deze aanwijzingen, de volgende gegevens over het gebruik, alsmede overtredingen van de aanwijzingen van de luchtvaartmaatschappij of het cabinepersoneel is de veiligheid van uw kind niet gewaarborgd.
2. Dit kinderzitje is conform ECE R44 toegelaten voor kinderen van 15 - 36 kg (ca. 3 - 12 jaar) en daardoor voor het gebruik in het wegverkeer (afhankelijk van het land) vrijgegeven. De mogelijkheid voor gebruik in het vliegtuig (“For use in aircraft”) is door TÜV Rheinland gekwalificeerd (TÜV-nr. 0000053832, zie onderkant zitting). De vergunning is echter afhankelijk van de luchtvaartmaatschappij. Neem daarover voor de vlucht contact op met uw luchtvaartmaatschappij.
3. Het kinderzitje mag alleen op passagiersstoelen worden gebruikt die voor het gebruik van kinderzitjes door de luchtvaartmaatschappij zijn vrijgegeven.
4. Het kinderzitje mag alleen op een voor dit doel vrijgegeven stoel worden geplaatst.
5. Het kinderzitje mag niet in de actieve zone van een airbag worden geplaatst.

### **1. Installatie van het zitje**

[MAXI\_AIR\_01] Plaats de stoelleuning van het kinderzitje tot en met het koppelen rechtop.

[MAXI\_AIR\_02] Berg de ISOFIX-koppellarmen van het zitje in de basis op.

[MAXI\_AIR\_03] Pas de lengte van de kinderzitjesleuning aan in overeenstemming met de lengte van het kind, zodat de geleiding van de schoudergordel maximaal 2 vingerbreedtes boven de schouder van het kind zit.

Klap de arMLEUNINGEN omhoog, als de arMLEUNINGEN van de passagiersstoel storend zijn.

[MAXI\_AIR\_04] Plaats het kinderzitje op de passagiersstoel. Let erop dat zowel het kinderzitje als de passagierszitting in vliegrichting wijzen.

Let erop dat de rugleuning van het kinderzitje altijd tegen de rugleuning van de passagiersstoel zit.

### **2. Het kind vastmaken in het kinderzitje**

[MAXI\_AIR\_05] In tegenstelling tot het gebruik van een driepuntsgordel in de auto wordt het kinderzitje in het vliegtuig uitsluitend met de tweepuntsgordel van de passagiersstoel bevestigd. Leid daarvoor de beide delen van de gordel van de passagiersstoel onder de arMLEUNINGEN van de kinderzitjesbasis door, zodat ze op de rode heupgordelgeleidingen komen te liggen. Controleer daarbij of de gordel niet verdraaid is. Sluit daarna de gordelgesp en trek de gordel strak. Let hierbij bovendien op de aanwijzingen van het cabinepersoneel.

De gordelgesp dient, als dat mogelijk is, voor de buik van het kind te zijn geplaatst. Door verschillende gordellengtes kan het echter gebeuren dat daardoor de gordelgesp op de rode geleidingen van de heupgordel van het kinderzitje komt te liggen. Dit werd in het kader van de certificering “For use in aircraft” door TÜV Rheinland als toegelaten geclassificeerd.

Om redenen van de veiligheid adviseren wij om het kind met het kinderzitje gedurende de volledige vlucht (inclusief start, landing en landingsbaanzone) vast te laten zitten. Om andere passagiers, bijv. vanwege turbulentie, niet in gevaar te brengen, moet het kinderzitje ook zonder kind altijd zijn vastgemaakt.

### **3. Het kind vastmaken**

Volg de aanwijzingen van het cabinepersoneel om de gordelgesp los te maken.

[MAXI\_AIR\_06] Als de gordelgesp in de zone van de heupgordelgeleidingen zit en het daardoor moeilijker is om deze los te maken, draai dan het kinderzitje op de passagiersstoel iets naar rechts of naar links, zodat de gordelgesp vrij komt te liggen. Daarna kan deze volgens de aanwijzingen van het cabinepersoneel gemakkelijk worden geopend. Neem ter ondersteuning contact op met het cabinepersoneel.

[MAXI\_AIR\_07] Druk voor het dichtklappen van de kinderzitjesleuning de ontgrendelingschuif in de onderste zone van de leuning onder de bekleding omhoog en zwenk de kinderzitjesleuning naar voren.

© Copyright 2016 [310 60 20 \_ 11-16] TAKATA AG.

## Χρήση στο αεροπλάνο

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΛΕΙΞΕΙΣ:**

1. Πριν από τη πτήση διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο «For use in aircraft» για να εξοικειωθείτε με το περιεχόμενο. Ακολουθήστε τις σημειώσεις και τις οδηγίες. Τυχόν ακατάλληλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη για τη ζωή του παιδιού. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του παιδικού καθίσματος μπορείτε να βρείτε στο εγχειρίδιο του παιδικού καθίσματος. Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, τις ακόλουθες πληροφορίες χρήσης και τις οδηγίες της αεροπορικής εταιρείας ή του πληρώματος πτήσης, η ασφάλεια του παιδιού σας δεν είναι εγγυημένη.
2. Αυτό το παιδικό κάθισμα έχει εγκριθεί σύμφωνα με το πρότυπο ECE R44 για παιδιά βάρους 15 έως 36 κιλά (περ. 3 έως 12 ετών) προς χρήση στην οδική κυκλοφορία (ανάλογα με τη χώρα). Η δυνατότητα χρήσης σε αεροπλάνο («For use in aircraft») πιστοποιήθηκε από την TÜV Rheinland (Αρ. TÜV 0000053832, δείτε κάτω από τη βάση του καθίσματος). Ωστόσο, η άδεια χρήσης εξαρτάται από την εκάστοτε αεροπορική εταιρεία. Ως εκ τούτου, παρακαλούμε να συμβουλευτείτε την αεροπορική σας εταιρεία πριν από την πραγματοποίηση της πτήσης.
3. Το παιδικό κάθισμα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τις θέσεις επιβατών που έχουν εγκριθεί από την αεροπορική εταιρεία για χρήση παιδικών καθισμάτων.
4. Το παιδικό κάθισμα μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε κάθισμα εγκεκριμένο για τον συγκεκριμένο σκοπό.
5. Το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει να εγκατασταθεί σε κάθισμα με αερόσακο.

### **1. Εγκατάσταση του καθίσματος**

[MAXI\_AIR\_01] Ανεβάστε την πλάτη του παιδικού καθίσματος μέχρι να ασφαλίσει σε όρθια θέση.

[MAXI\_AIR\_02] Κουμπώστε τον βραχιόνα σύνδεσης ISOFIX στη βάση του καθίσματος.

[MAXI\_AIR\_03] Ρυθμίστε το μήκος της πλάτης του παιδικού καθίσματος ανάλογα με το μέγεθος του παιδιού, έτσι ώστε η ζώνη ώμου να βρίσκεται έως 2 δάχτυλα πάνω από τον ώμο του παιδιού.

Εάν τα υποβραχιόνια του καθίσματος του αεροσκάφους

ενοχλούν, ανεβάστε τα.

[MAXI\_AIR\_04] Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του αεροσκάφους. Βεβαιωθείτε ότι τόσο το παιδικό κάθισμα όσο και το κάθισμα του αεροσκάφους κοιτούν προς την κατεύθυνση της πτήσης.

Βεβαιωθείτε ότι η πλάτη του παιδικού καθίσματος στηρίζεται σταθερά στην πλάτη του καθίσματος του αεροσκάφους.

### **2. Δέσιμο του παιδιού στο παιδικό κάθισμα**

[MAXI\_AIR\_05] Σε αντίθεση με τη χρήση ζώνης ασφαλείας 3 σημείων στο αυτοκίνητο, το παιδικό κάθισμα τοποθετείται στο αεροπλάνο αποκλειστικά με τη ζώνη ασφαλείας επιβατών 2 σημείων. Περνάστε τα δύο μέρη της ζώνης ασφαλείας κάτω από τα υποβραχιόνια της βάσης του παιδικού καθίσματος, έτσι ώστε να βρίσκονται πάνω στους κόκκινους οδηγούς της ζώνης μέσης. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν έχει συστραφεί. Στη συνέχεια, κλείστε την πόρπη και τραβήξτε σφιχτά τη ζώνη. Λάβετε επίσης υπόψη σας τυχόν συμπληρωματικές οδηγίες του προσωπικού της πτήσης.

Η πόρπη πρέπει να τοποθετηθεί όσο το δυνατόν μπροστά από την κοιλιακή χώρα του παιδιού. Λόγω των διαφορετικών μηκών των ζωνών, η πόρπη ενδέχεται να βρίσκεται πάνω στους κόκκινους οδηγούς της ζώνης μέσης του παιδικού καθίσματος. Αυτό θεωρείται αποδεκτό σύμφωνα με την πιστοποίηση «For use in aircraft» της TÜV Rheinland.

Για λόγους ασφαλείας, συνιστούμε το παιδί να παραμείνει δεμένο στο παιδικό κάθισμα καθ' όλη τη διάρκεια της πτήσης (συμπεριλαμβανομένης της απογείωσης και της προσγείωσης). Για να μην θέσετε σε κίνδυνο τους άλλους επιβάτες, για παράδειγμα λόγω αναταράξεων, το παιδικό κάθισμα πρέπει να είναι πάντα δεμένο ακόμα και όταν το παιδί δεν κάθεται σε αυτό.

### **3. Λύσιμο του παιδιού**

Για το λύσιμο της πόρπης, ακολουθήστε τις οδηγίες του προσωπικού της πτήσης.

[MAXI\_AIR\_06] Αν η πόρπη βρίσκεται κοντά στους οδηγούς της ζώνης μέσης και κατά συνέπεια το λύσιμο είναι δύσκολο, περιστρέψτε λίγο το παιδικό κάθισμα ελαφρώς προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά, έτσι ώστε να

έχετε πρόσβαση στην πόρπη. Στη συνέχεια ανοίξτε την σύμφωνα με τις οδηγίες του προσωπικού της πτήσης. Αν χρειαστείτε βοήθεια, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το πλήρωμα πτήσης.

[MAXI\_AIR\_07] Για να διπλώσετε το παιδικό κάθισμα, πατήστε προς τα πάνω το κουμπί απελευθέρωσης στο κάτω μέρος της πλάτης και διπλώστε την πλάτη του παιδικού καθίσματος προς τα εμπρός.

© Copyright 2016 [310 60 20 \_ 11.16] TAKATA AG.

## Ανvändning i flygplan

### VIKTIG INFORMATION:

1. Läs igenom den här bruksanvisningen "For use in aircraft" noggrant och bekanta dig innan du flyger. Följ anvisningarna och instruktionerna. Felaktig användning kan orsaka livsfara för barnet. Mer information om hur barnstolen används finns i bruksanvisningen för barnstolen. Barnets säkerhet kan inte garanteras om inte denna information och användningsanvisningarna följs. Du måste också följa flygbolagets och flygpersonalens instruktioner.
2. Den här barnstolen är godkänd enligt ECE R44 för barn från 15 till 36 kg (ca 3–12 år) för användning i gatutrafik. Användning i flygplan ("For use in aircraft") har godkänts av TÜV Rheinland (TÜV-nummer 0000053832, se undersidan av stolens bas), men flygbolaget måste också tillåta det i varje enskilt fall. Kontakta därför flygbolaget i god tid innan du ska flyga.
3. Barnstolen får bara användas på flygplansstolar som flygbolaget godkänt för barnstolar.
4. Barnstolen får bara installeras på en stol som godkänts för detta syfte.
5. Barnstolen får inte användas där en krockkudde är inom räckhåll.

### 1. Installera stolen

[MAXI\_AIR\_01] Flytta barnstolens ryggstöd till ett upprätt, fast läge.

[MAXI\_AIR\_02] Stuva ISOFIX-kopplingsarmarna i stolens bas.

[MAXI\_AIR\_03] Anpassa barnstolens ryggstöd efter barnets storlek, så att bältet ligger högst 2 fingerbredder

ovanför barnets axel.

Fäll upp armstöden om de är i vägen för flygplansstolen.

[MAXI\_AIR\_04] Ställ barnstolen på flygplansstolen. Se till att både barnstolen och flygplansstolen är vända i färdriktningen.

Kontrollera att barnstolens ryggstöd alltid ligger mot flygplansstolens ryggstöd.

### 2. Sätta fast barnet i barnstolen

[MAXI\_AIR\_05] I motsats till 3-punktsbältet i en bil sätts bilstolen fast i flygplansstolen enbart med det tillhörande 2-punktsbältet. Dra båda delarna av flygplansstolens bälte under barnstolens basens armstöd så att bältesdelarna hamnar på de röda midjebältesöglorna. Kontrollera att inte bältet har snott sig. Stäng sedan bältespännet och dra åt bältet. Följ alltid flygpersonalens anvisningar.

Placera bältespännet på barnets mage om det går. Men eftersom olika bälten har olika längd kan det hända att bältespännet hamnar på barnstolens röda midjebältesöglor. TÜV Rheinland har i certifieringen "For user in aircraft" godkänt detta.

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att barnet hålls fastspänt i barnstolen under hela flygningen, även vid start, landning och taxande. Barnstolen måste vara fastspänd även om inget barn sitter i den, så att inte andra passagerar riskerar skador vid exempelvis turbulens.

### 3. Ta loss barnet

Följ flygpersonalens anvisningar när du lossar bältespännet.

[MAXI\_AIR\_06] Om bältespännet ligger nära midjebältesöglorna så att det blir svårare att öppna: Vrid barnstolen något åt höger eller vänster på flygplansstolen så att bältespännet blir åtkomligt. Därefter blir det lätt att öppna enligt flygpersonalens anvisningar. Kontakta flygpersonalen om du behöver hjälp.

[MAXI\_AIR\_07] När du vill fälla ihop barnstolens ryggstöd trycker du urkopplingsknappen uppåt (knappen finns nedtill på ryggstödet under klädseln). Sväng barnstolens ryggstöd framåt.

© Copyright 2016 [310 60 20 \_ 11.16] TAKATA AG.

## Bruk i fly

### VIKTIG INFORMASJON:

1. Les før flyturen denne brukerhåndboken „Til bruk i fly“ grundig og gjøre deg kjent med innholdet. Følg den angitte informasjonen og anvisningene. Feil bruk kan være livsfarlig for barnet. Mer informasjon om bruk av barnesetet finner du i håndboken til barnesetet. Hvis du ikke følger disse instruksjonene, informasjon nedenfor om bruk og manglende overholdelse av anvisningene til flyselskapet eller kabinbetjeningen, er ikke barnets sikkerhet garantert.
2. Dette barnesetet er i samsvar med ECE R44 godkjent til barn fra 15 til 36 kg (ca. 3–12 år) og dermed tillatt å bruke på veien (avhengig av land). Muligheten til bruk i fly („For use in aircraft“) ble kvalifisert av TÜV Rheinland (TÜV-nr. 0000053832, se under setefundamentet), tillatelsen er imidlertid avhengig av flyselskap. Ta derfor kontakt med flyselskapet før flyturen.
3. Barnesetet må kun brukes på passasjer seter som er godkjent av flyselskapet til bruk med barneseter.
4. Barnesetet må kun installeres på et sete godkjent til dette formålet.
5. Barnesetet må ikke installeres i virkeområdet til en kollisjonspute.

### 1. Montering av setet

[MAXI\_AIR\_01] Bring seteryggen på barnesetet opp til den låses i oppreist stilling.

[MAXI\_AIR\_02] Stue ISOFIX-låsearmene i setefundamentet.

[MAXI\_AIR\_03] Juster lengden på barnesetelenet til størrelsen på barnet, slik at skulderbelteføringen ligger maksimalt to fingerbredder over barnets skulder.

Hvis armlenene i flysetet forstyrrer, kan du slå dem opp.

[MAXI\_AIR\_04] Plasser barnesetet på passasjer setet. Sørg for at både barnesetet og passasjer setet peker i fartsretningen.

Sørg for at rygglenet på barnesetet alltid hviler mot rygglenet på passasjer setet.

### 2. Spenne fast barnet i barnesetet

[MAXI\_AIR\_05] I motsetning til bruk av et 3-punktsbelte i bilen, blir barnesetet kun festet med 2-punktsbeltet i passasjer setet på flyet. Før begge delene av beltet til passasjer setet under armlenene på barnesetefundamentet, slik at de blir liggende på de røde bekkenbelteføringene. Kontroller at beltet ikke er vridd. Lukk deretter beltespennen og stram beltet. Følg eventuelt også instruksjoner fra kabinpersonalet.

Beltelåsen bør så langt mulig plasseres foran på barnets mage. På grunn av de forskjellige beltelengdene kan det forekomme at beltelåsen hviler på de røde bekkenbelteføringene på barnesetet. Dette ble klassifisert som tillatt ved sertifiseringen „For use in aircraft“ av TÜV Rheinland.

Av sikkerhetsmessige grunner anbefaler vi at barnet med barnesete er fastspent under flyturen (også under start, landing og på rullebaneområdet). For ikke å sette andre passasjerer i fare, for eksempel på grunn av turbulens, skal barnesetet alltid være fastspent, også uten barn.

### 3. Løse beltet på barnet

For å løse beltelåsen må du følge anvisningene til kabinpersonalet.

[MAXI\_AIR\_06] Hvis beltelåsen er i høyde med bekkenbelteføringen og dermed kompliserer at man løsner beltet, dreier du barnesetet på passasjer setet litt til høyre eller venstre, slik at låsen blir tilgjengelig. Deretter kan beltelåsen lett åpnes i samsvar med anvisningene fra kabinpersonalet. Hvis du trenger hjelp, kan du kontakte kabinpersonalet.

[MAXI\_AIR\_07] For å slå sammen barnesetelenet trykker du oppover på utløserknappen i nedre rygglenområdet under trekket og svinger barnesetelenet forover.

© Copyright 2016 [310 60 20 \_ 11.16] TAKATA AG.

## Anvendelse i fly

### VIGTIG INFORMATION:

1. Læs før flyveturen denne betjeningsvejledning „For use in aircraft“ omhyggeligt igennem, og sæt dig ind i dens indhold. Læs informationen, og følg anvisningerne deri. Forkert brug kan være livsfarligt for barnet. Du finder yderligere oplysninger om brug af barnesædet i manualen til sædet. Hvis man ignorerer disse henvisninger, angivelserne nedenfor vedrørende brug, eller hvis man handler imod anvisningerne fra flyselskabet eller flypersonalet, kan barnets sikkerhed bringes i fare.
2. Dette barnesæde er iht. ECE R44 godkendt til børn fra 15 - 36 kg (ca. 3 - 12 år) og dermed også godkendt til brug i trafikken (afhængigt af det enkelte land). Muligheden for brug i fly („For use in aircraft“) er godkendt af TÜV Rheinland (TÜV-nr. 0000053832, se under sædebunden), godkendelsen afhænger dog af flyselskabet. Du skal derfor kontakte dit flyselskab før flyveturen.
3. Barnesædet skal anvendes på flypassagersæder, der af flyselskabet er godkendt til brug med barnesæder.
4. Barnesædet må kun monteres på et flysæde, der er godkendt til dette formål.
5. Barnesædet må ikke monteres inden for en airbags virkningsområde.

### 1. Montering af sædet

[MAXI\_AIR\_01] Før barnesædets ryglæn imod opretstående position, indtil det går i indgreb.

[MAXI\_AIR\_02] Gem ISOFIX-forbindelsesarmene i sædebunden.

[MAXI\_AIR\_03] Tilpas længden på barnesædets ryglæn til barnets størrelse, så skulderselens styr er maksimalt 2 fingerbredder over barnets skulder.

Hvis armlænene på flysædet er i vejen, skal du vippe dem op.

[MAXI\_AIR\_04] Sæt barnesædet på flysædet. Bemærk, at både barnesædet og flysædet skal pege i flyveretningen.

Vær opmærksom på, at barnesædets ryglæn altid skal ligge an mod flysædets ryglæn.

### 2. Fastspænding af barnet i barnesædet

[MAXI\_AIR\_05] I modsætning til brug af en 3-punktssele i en bil fastgøres barnesædet i flyet udelukkende med flypassagerssædets 2-punktssele. Før flysædets to del-seler ind under armlænene på barnesædets bund, så de kommer til at ligge på de røde hofteselestyr. Her skal du kontrollere, at selen ikke er snoet. Luk seletåsen, og spænd selen. Her skal du endvidere følge flypersonalets anvisninger.

Hofteselen skal om muligt være placeret foran barnets mave. På grund af forskellige seletængder kan det dog ske, at seletåsen kommer til at ligge på barnesædets røde hofteselestyr. Dette anses for godkendt inden for rammerne af certificeringen „For use in aircraft“ fra TÜV Rheinland.

Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi, at man holder barnet fastspændt i barnesædet under hele flyveturen (inklusive start og landing samt på landingsbanen). Barnesædet skal altid være spændt fast, også uden barn, så andre flypassagerer ikke kommer i fare, eksempelvis på grund af turbulens.

### 3. Opspænding af barnet

Følg flypersonalets anvisninger, når du vil løse seletåsen.

[MAXI\_AIR\_06] Hvis seletåsen er i området ved hofteselestyret og derfor er sværere at løsne, skal du dreje barnesædet en smule mod højre eller venstre på flysædet, så du kan komme til seletåsen. Herefter kan du løsne den i henhold til flypersonalets anvisninger. Kontakt flypersonalet, hvis du har brug for hjælp.

[MAXI\_AIR\_07] For at klappe barnesædets ryglæn sammen skal du skubbe udløsningselementet fornedet på ryglænet under betrækket opad og dreje barnesædets ryglæn fremad.

© Copyright 2016 [310 60 20 \_ 11.16] TAKATA AG.

# Użytkowanie w samolocie

## WAŻNE WSKAZÓWKI:

1. Przed lotem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi „For use in aircraft” i zapoznać się z jej treścią. Należy przestrzegać podanych w niej wskazań i instrukcji. Nieodpowiednie użytkowanie fotelika może stanowić zagrożenie dla życia dziecka. Dodatkowe informacje na temat użytkowania fotelika znajdują się w instrukcji obsługi fotelika. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazań oraz poniższych informacji na temat użytkowania a także postępowanie wbrew zaleceniom linii lotniczych lub personelu pokładowego sprawia, że bezpieczeństwo dziecka nie jest zapewnione.
2. Zgodnie z postanowieniami homologacji ECE R44 fotelik jest przeznaczony dla dzieci ważących od 15 do 36 kg (między 3 a 12 rokiem życia) i został dopuszczony do użytku w ruchu drogowym (lądowym). Fotelik został dopuszczony do wykorzystania w samolocie („For use in aircraft”) przez TÜV Rheinland (nr TÜV 0000053832, zob. na spodzie bazy fotelika), jednak zezwolenie na korzystanie z fotelika w samolocie zależy od linii lotniczych. Dlatego też przed lotem należy skontaktować się z linią lotniczą w tej kwestii.
3. Fotelik można umieścić jedynie w tych siedzeniach pasażera, które zostały przeznaczone do tego celu przez linie lotnicze.
4. Fotelik należy montować jedynie na przeznaczonym do tego celu siedzeniu.
5. Nie należy montować fotelika w zasięgu działania poduszek powietrznych.

## 1. Montaż fotelika

[MAXI\_AIR\_01] Ustawić oparcie fotelika w pozycji wyprostowanej, aż do oporu blokady.

[MAXI\_AIR\_02] Umieścić łączniki ISOFIX w bazie fotelika.

[MAXI\_AIR\_03] Dopasować długość oparcia do wzrostu dziecka, aby prowadnica pasa przebiegającego przez ramiona dziecka była maksymalnie na dwa palce ponad ramieniem dziecka.

Jeśli podłokietniki na siedzeniu pasażera przeszkadzają, to należy je podnieść.

[MAXI\_AIR\_04] Umieścić fotelik na siedzeniu pasażera. Należy upewnić się, że zarówno fotelik, jak i siedzenie pasażera są zwrócone w kierunku lotu.

Należy upewnić się, że oparcie fotelika zawsze opiera się o oparcie siedzenia pasażera.

## 2. Zapinanie dziecka w foteliku

[MAXI\_AIR\_05] W przeciwieństwie do wykorzystywania 3-punktowego pasa, jak w przypadku samochodu, w samolocie do przytwierdzenia fotelika do siedzenia pasażera wykorzystuje się jedynie pas 2-punktowy. Należy przełożyć obie części pasa siedzenia pasażera pod podłokietniki bazy fotelika, tak aby czerwone prowadnice pasa przebiegającego przez biodra dziecka znajdowały się na wierzchu. Należy przy tym sprawdzić, czy pas nie jest przekręcony. Następnie należy zamknąć kłamrę pasa i zaciśnąć pas. Należy przy tym przestrzegać także zaleceń personelu pokładowego.

Jeśli jest to możliwe, kłamra pasa powinna się znajdować na wysokości brzucha dziecka. Ze względu na różne długości pasów może się jednak zdarzyć, że kłamra pasa znajdzie się na czerwonych prowadnicach pasa przebiegającego przez biodra dziecka. TÜV Rheinland zaklasyfikowała to jako dopuszczalne w ramach certyfikatu „For use in aircraft”.

Ze względów bezpieczeństwa zalecamy pozostawienie dziecka w foteliku przy zapiętych pasach przez cały czas trwania lotu (w tym podczas startu, lądowania oraz kołowania). Fotelik musi zawsze być zapięty, nawet jeśli jest pusty, aby nie stanowić zagrożenia dla innych pasażerów np. w przypadku turbulencji.

## 3. Odpinanie dziecka z fotelika

Aby rozpiąć kłamrę pasa, należy przestrzegać zaleceń personelu pokładowego.

[MAXI\_AIR\_06] Jeśli kłamra pasa znajduje się w obszarze prowadnic pasa przebiegającego przez biodra dziecka i przez to ciężko ją rozpiąć, należy przesunąć fotelik znajdujący się na siedzeniu pasażera trochę w prawo lub w lewo, aby odsłonić kłamrę pasa. Następnie można ją łatwo rozpiąć, postępując zgodnie z zaleceniami personelu pokładowego. Aby uzyskać pomoc, należy się zwrócić do personelu pokładowego.

[MAXI\_AIR\_07] Aby złożyć oparcie fotelika, należy

przesunąć do góry suwak zwalniający w dolnej części oparcia pod pokrowcem i złożyć siedzenie do przodu.

© Copyright 2016 [310 60 20 \_ 11.16] TAKATA AG.

## **Použití v letadle**

### **DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ:**

1. Před letem si pozorně přečtěte tento návod k obsluze „For use in aircraft“ a seznámte se s jeho obsahem. Řiďte se uvedenými pokyny a návody. Nesprávné použití sedačky může ohrozit dítě na životě. Další informace o použití dětské sedačky naleznete v příručce sedačky. Při nedodržení těchto pokynů, následujících údajů o používání a rovněž při jednání v rozporu s těmito pokyny, resp. pokyny letecké společnosti nebo palubního personálu není zaručena bezpečnost dítěte.
2. Tato sedačka je v souladu s ECE R44 homologována pro děti vážící 15–36 kg (cca 3–12 let) a na základě toho je schválena pro použití v silničním provozu (v závislosti na státu). Možnost použití v letadle („For use in aircraft“) byla osvědčena zkušebnou TÜV Rheinland (č. TÜV. 0000053832, viz spodní stranu základny sedačky), povolení je však v kompetenci letecké společnosti. Proto se v této záležitosti před letem obraťte na svou leteckou společnost.
3. Dětská sedačka se smí používat pouze na těch sedačkách pro cestující, u kterých letecká společnost použití dětských autosedaček povolila.
4. Dětská sedačka se smí instalovat pouze na sedadle, které je pro tento účel schváleno.
5. Dětská sedačka se nesmí instalovat v dosahu airbagu.

### **1. Instalace sedačky**

[MAXI\_AIR\_01] Uved'te opěradlo dětské sedačky do svíslé polohy, až zaskočí.

[MAXI\_AIR\_02] Uložte kotevní ramena ISOFIX do základny sedačky.

[MAXI\_AIR\_03] Upravte délku opěradla dětské sedačky podle velikosti dítěte tak, aby byl ramenní pás veden maximálně 2 šířky prstu nad ramenem dítěte.

Pokud loketní opěrky sedadla pro cestující překážejí, vyklopte je nahoru.

[MAXI\_AIR\_04] Postavte dětskou sedačku na sedadlo pro cestující. Dbejte na to, aby jak dětská sedačka, tak také sedadlo pro cestující směřovaly ve směru letu.

Dbejte na to, aby se opěrka dětské sedačky vždy opírala o opěradlo sedadla pro cestující.

### **2. Připoutání dítěte v sedačce**

[MAXI\_AIR\_05] Oproti použití 3bodového bezpečnostního pásu v autě se v dětská sedačka v letadle upevňuje na sedadlo pouze 2bodovým pásem. Při tom proveďte obě části pásu sedadla pro cestující pod loketními opěrkami základny dětské sedačky tak, aby přiléhaly k červeným vodicím prvkům pánevního pásu. Při tom zkontrolujte, že pás není překroucený. Poté zapněte sponu a napněte pás. Při tom se řiďte rovněž podrobnějšími pokyny palubního personálu.

Spona by měla být umístěna před břichem dítěte. Vzhledem k různé délce pásů se ale může stát, že spona bude přiléhat k červeným vodicím prvkům pánevního pásu dětské sedačky. To bylo v rámci certifikace „For use in aircraft“ prováděné zkušebnou TÜV Rheinland klasifikováno jako přípustné.

Z důvodů bezpečnosti doporučujeme ponechat dítě připoutané v autosedačce během celého letu (včetně vzletu, přistání a po dobu rolování). Autosedačka musí být vždy upoutaná k sedadlu i tehdy, když v ní dítě nesedí, aby ostatní cestující nebyli ohroženi např. při turbulencích.

### **3. Odpoutání dítěte**

Při uvolnění spony se řiďte pokyny palubního personálu.

[MAXI\_AIR\_06] Pokud je spona v oblasti vodicích prvků pánevního pásu a její uvolnění je v důsledku toho obtížnější, pootočte dětskou sedačku na sedadle pro cestující doprava nebo doleva tak, aby byla spona odkryta. Poté ji lze snadno rozepnout podle pokynů palubního personálu. Pokud potřebujete pomoc, obraťte se na palubní personál.

[MAXI\_AIR\_07] Při skládání opěradla dětské sedačky zatlačte uvolňovací posuvník ve spodní části opěradla pod potahem nahoru a vyklopte opěradlo dětské sedačky dopředu.

© Copyright 2016 [310 60 20 \_ 11.16] TAKATA AG.

el

sv

no

da

pl

cz

sk

ru

# Používanie sedačky v lietadle

## DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA:

1. Pred letom si pozorne prečítajte tento návod na používanie „For use in aircraft“ (Používanie sedačky v lietadle). Dodržiavajte pokyny uvedené v tejto príručke. Nesprávne používanie sedačky môže byť pre dieťa životu nebezpečné. Ďalšie informácie o používaní sedačky nájdete v príručke k detskej sedačke. V prípade nedodržania pokynov uvedených v príručke k detskej sedačke a takisto nižšie uvedených pokynov a pokynov aerolinií a letového personálu nemôže byť zaručená bezpečnosť vášho dieťaťa.
2. Táto detská sedačka bola v zmysle európskej normy ECE R44 schválená pre deti s hmotnosťou 15 až 36 kg (vo veku cca 3 až 12 rokov) a tým bola schválená aj na používanie v cestnej premávke bez ohľadu na to, v ktorej krajine sa používa. Možnosť používania sedačky v lietadle („For use in aircraft“) bola schválená certifikátom TÜV Rheinland (č. TÜV 0000053832, pozri spodnú stranu základne sedačky). Povolenie na používanie sedačky však závisí od konkrétnych aerolinií. Z toho dôvodu sa pred letom informujte u príslušných aerolinií.
3. Detskú sedačku je možné používať iba na tých sedadlách lietadla, ktoré aerolinie na tento účel vyhradili.
4. Iba na týchto sedadlách lietadla je povolené nainštalovať detskú sedačku.
5. Detská sedačka sa nesmie inštalovať v oblasti dosahu airbagu.

## 1. Inštalácia sedačky

[MAXI\_AIR\_01] Zdvíhajte operadlo detskej sedačky, až kým nezaklapne vo vzpriamenej polohe.

[MAXI\_AIR\_02] Umiestnite spojovacie ramena ISOFIX do základne sedačky.

[MAXI\_AIR\_03] Nastavte dĺžku operadla detskej sedačky podľa veľkosti dieťaťa tak, aby ramenný popruh viedol maximálne na šírku dvoch prstov nad ramenom dieťaťa.

Ak vám zavádzajú opierky rúk na sedadle lietadla, zdvihnite ich hore.

[MAXI\_AIR\_04] Položte detskú sedačku na sedačku lietadla. Dbajte na to, aby detská sedačka aj sedadlo

lietadla boli v smere letu.

Takisto dbajte na to, aby operadlo detskej sedačky vždy priliehalo na operadlo sedadla lietadla.

## 2. Pripútanie dieťaťa v detskej sedačke

[MAXI\_AIR\_05] Na rozdiel od automobilu, v ktorom sa používa trojbodový bezpečnostný pás, v lietadle je možné použiť výlučne dvojbodový bezpečnostný pás, ktorým je vybavené sedadlo lietadla. Veďte obidve časti pása, ktorým je vybavené sedadlo lietadla, popod opierky rúk základne sedačky, takže budú ležať na červených vodidlách bedrového pása. Pritom dbajte na to, aby pás nebol skrútený. Potom zapnite sponu a napnite pás. Dbajte pritom aj na pokyny letového personálu.

Spona by mala byť podľa možnosti umiestnená na bruchu dieťaťa. Pri rozdielnych dĺžkach pásu sa však môže stať, že spona pásu bude umiestnená na červených vodidlách bedrového pásu sedačky. To je v rámci certifikácie „For use in aircraft“ (Používanie sedačky v lietadle) od spoločnosti TÜV Rheinland prípustné.

Z bezpečnostných dôvodov odporúčame, aby bolo dieťa pripútané počas celého letu, vrátane vzlietania, pristávania a rolovania na pristávacej dráhe. Detská sedačka musí byť upevnená aj vtedy, keď v nej dieťa neseďí, aby neboli ohrození ďalší cestujúci, napríklad pri turbulenciách.

## 3. Odopnutie dieťaťa zo sedačky

Pri uvoľňovaní spony bezpečnostného pásu postupujte podľa pokynov letového personálu.

[MAXI\_AIR\_06] Ak sa spona bezpečnostného pásu nachádza v oblasti vodidiel bedrového pásu, čo sťažuje jej uvoľnenie, pootočte detskú sedačku umiestnenú na sedadle lietadla trochu doprava alebo doľava, aby bola spona prístupná. Teraz už môžete sponu podľa pokynov letového personálu odopnúť. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na letový personál.

[MAXI\_AIR\_07] Operadlo detskej sedačky zložíte tak, že potlačíte uvoľňovací jazdec v spodnej časti operadla pod poťahom nahor a operadlo detskej sedačky otočíte dopredu.

© Copyright 2016 [310 60 20\_11.16] TAKATA AG.



# Использование в самолете

## **ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ:**

1. Перед полетом внимательно прочтите руководство по эксплуатации «For use in aircraft» и усвойте его содержание. Следуйте изложенным в нем указаниями и инструкциям. Ненадлежащее использование может представлять опасность для вашего ребенка. Дополнительная информация об использовании детского кресла содержится в соответствующем руководстве по эксплуатации. В случае несоблюдения этих указаний, приведенных далее инструкций по использованию и нарушения инструкций авиакомпании или персонала самолета невозможно гарантировать безопасность вашего ребенка.
2. Согласно ECE R44, данное детское кресло допущено к использованию для детей весом от 15 до 36 кг (примерно 3–12 лет), поэтому его разрешено применять в автомобильном транспорте (в зависимости от страны). Возможность его использования в самолете («For use in aircraft») была регламентирована Союзом работников технического надзора Рейнской области (TÜV № 0000053832, см. нижнюю сторону основания кресла), но окончательное разрешение выдает авиакомпания. Поэтому перед полетом обратитесь по этому поводу в соответствующую авиакомпанию.
3. Детское кресло разрешается использовать только на пассажирских креслах, имеющих допуск авиакомпании для использования детских кресел.
4. Детское кресло разрешается устанавливать только на пассажирское сиденье, имеющее соответствующий допуск.
5. Запрещается устанавливать детское кресло в зоне действия воздушной подушки.

### **1. Установка кресла**

[MAXI\_AIR\_01] Зафиксируйте спинку кресла в вертикальном положении.

[MAXI\_AIR\_02] Уложите стопорные рычаги ISOFIX в основание кресла.

[MAXI\_AIR\_03] Отрегулируйте длину спинки детского кресла в соответствии с ростом ребенка, чтобы направляющая плечевого ремня находилась на 2 пальца выше плеча ребенка.

Если подлокотники пассажирского кресла мешают вам, поднимите их.

[MAXI\_AIR\_04] Установите детское кресло на

пассажирское кресло. Как детское, так и пассажирское кресло должно быть обращены лицом по ходу полета.

Спинка детского кресла всегда должна прилегать к спинке пассажирского кресла.

### **2. Пристегивание ребенка в детском кресле**

[MAXI\_AIR\_05] В отличие от трехточечного ремня в автомобиле, в самолете детское кресло крепится только с помощью двухточечного ремня пассажирского кресла. Для этого проведите две части ремня пассажирского сиденья под подлокотниками основания детского кресла так, чтобы они лежали на красных направляющих поясного ремня. Проверьте, не перекручен ли ремень. Затем застегните замок ремня и туго натяните ремень. Дополнительно выполняйте инструкции персонала самолета.

Замок ремня необходимо по возможности расположить на животе ребенка. Однако в связи с разной длиной ремней может оказаться, что замок ремня находится на красных направляющих поясного ремня детского кресла. Согласно сертификату «For use in aircraft» Союза работников технического надзора Рейнской области, это считается допустимым.

В целях безопасности рекомендуется оставлять ребенка пристегнутым в детском кресле в течение всего полета (включая взлет, посадку и движение по взлетно-посадочной полосе). Чтобы не создавать опасности для других пассажиров в связи с турбулентностью, детское кресло необходимо всегда пристегивать, даже если в нем нет ребенка.

### **3. Отстегивание ребенка**

Расстегните замок ремня, следуя инструкциям персонала самолета.

[MAXI\_AIR\_06] Если замок ремня трудно расстегнуть, потому что он находится в области направляющих поясного ремня, поверните детское кресло на пассажирском кресле немного вправо или влево, чтобы освободить замок ремня. После этого можно будет легко расстегнуть его, следуя указаниям персонала самолета. Обратитесь за помощью к персоналу самолета.

[MAXI\_AIR\_07] Чтобы сложить спинку детского кресла, нажмите затвор для разблокировки, расположенный в нижней части спинки под чехлом, по направлению вверх и поверните спинку вперед.

© Авторские права 2016 [310 60 20\_11.16] TAKATA AG.

# Repülőgépen történő használat

## FONTOS TUDNIVALÓK:

1. A repülőút előtt figyelmesen olvassa el ezt a „For use in aircraft” használati útmutatót, és értelmezze a tartalmát. Tartsa be az útmutatóban adott utasításokat és tanácsokat. Ha nem rendeltetésszerűen használja az ülést, ezzel gyermeke életét veszélyezteti. A gyerekülés használatáról további információt a gyerekülés kézikönyvében talál. Amennyiben nem tartja be az ülés használatára vonatkozó utasítást, illetve megszegi a légitársaság vagy a légiutas-kísérők utasításait, nem garantáljuk gyermeke biztonságát.
2. Ezt a gyerekülést az ECE R44 szabvány szerint hivatalosan 15 - 36 kg testsúlyú (kb. 3 - 12 éves) gyerekek számára hagyták jóvá, és engedélyezték a közúti közlekedésben történő használatát (országtól függően). A repülőgépen („For use in aircraft”) történő használatra a TÜV Rheinland minősítette (TÜV-szám: 0000053832, lásd az ülés alapjának alján), de az adott légitársaságtól függ, hogy engedélyezik-e az ülés használatát. Ezért kérjük, hogy utazás előtt tájékozódjon erről a légitársaságnál.
3. A gyerekülést a repülőgépen kizárólag azokon az utasuléseken használhatja, amelyeken a légitársaság engedélyezte a gyerekülés használatát.
4. A gyerekülést kizárólag az erre a célra engedélyezett ülésre szerelheti be.
5. Tilos a gyerekülést légszák hatókörében beszerelni.

### 1. Az ülés beszerelése

[MAXI\_AIR\_01] Állítsa a gyerekülés támláját függőleges helyzetbe, amíg a helyére kattan.

[MAXI\_AIR\_02] Helyezze az ISOFIX-tartókarokat az ülés ülőfelületére.

[MAXI\_AIR\_03] Állítsa be a gyerekülés támláját a gyermek magasságához úgy, hogy a biztonságiöv-vezető nyílás a gyermek válla fölött legfeljebb 2 ujjnyira legyen.

Ha útban vannak az utasülés kartámlái, hajtsa fel azokat.

[MAXI\_AIR\_04] Helyezze a gyerekülést az utasülés ülőfelületére. Ügyeljen arra, hogy a gyerekülés és az

utasülés is a menetirányba nézzen.

Ügyeljen arra, hogy gyerekülés háttámlája mindig felfeküdjön az utasülés háttámlájára.

### 2. A gyermek bekötése a gyerekülésbe

[MAXI\_AIR\_05] Az autókban használt hárompontos biztonsági övvel ellentétben a repülőgépen kizárólag kétpontos biztonsági övvel tudja a gyerekülést az utasüléshez rögzíteni. Ehhez vezesse át az utasülés biztonsági övének mindkét ágát a gyerekülés alapjának kartámaszai alatt úgy, hogy azok felfeküdjenek a piros medenceöv-vezetőkre. Ellenőrizze, hogy az öv nem csavarodott-e meg. Végül kapcsolja be az öv csatját, és húzza feszesre az övet. Vegye figyelembe a légiutas-kísérő utasításait is.

Az övcsatolást lehetőség szerint a gyermek hasa előtt kell elhelyezni. Az övek különböző hossza miatt előfordulhat, hogy az övcsat a gyerekülés piros medenceöv-vezetőjére fekszik fel. Ezt a TÜV Rheinland a „For use in aircraft” tanúsítványában ugyancsak engedélyezte.

Biztonsági okok miatt javasoljuk, hogy a repülőút teljes időtartama alatt (az indulást, a landolást és a gurulóúton történő haladást is beleértve) tartsa a gyermeket a gyerekülésbe kötve. A gyerekülést a gyermek nélkül is mindig tartsa az utasüléshez rögzítve, így nem veszélyezteti a többi utast, pl. turbulencia esetén.

### 3. A gyermek biztonsági övének kikapcsolása

Az öv kicsatolásakor tartsa be a légiutas-kísérő utasítását.

[MAXI\_AIR\_06] Ha az övcsat a medenceöv-vezetőknél helyezkedik el, és emiatt kikapcsolása nehezebb, fordítsa el a gyerekülést az utasülésen kissé jobbra vagy balra, hogy az övcsat szabadabá váljon. Ezután a légiutas-kísérő útmutatása szerint egyszerűen kapcsolja ki. Ha szükséges, kérjen segítséget a légiutas-kísérőtől.

[MAXI\_AIR\_07] A gyerekülés háttámlájának lehajtásához nyomja a támla alján, a huzat alatt található reteszelő kart felfelé, majd hajtja előre a gyerekülés háttámláját.

© Copyright 2016 [310 60 20 \_ 11.16] TAKATA AG.

# Utilizarea în avion

## INFORMAȚII IMPORTANTE:

1. Înainte de zbor, citiți cu atenție acest Manual de utilizare „For use in aircraft” și familiarizați-vă cu conținutul acestuia. Respectați toate indicațiile și instrucțiunile. Utilizarea necorespunzătoare poate pune în pericol viața copilului. Mai multe informații despre utilizarea scaunului pentru copii se găsesc în Manualul scaunului. Dacă nu respectați aceste indicații, următoarele informații despre utilizare precum și instrucțiunile companiei aeriene sau ale personalului de zbor, siguranța copilului dvs. nu este garantată.
2. Acest scaun pentru copii este omologat conform ECE R44 pentru copiii cu o greutate cuprinsă între 15 - 36 kg (cca 3 - 12 ani) și pentru utilizarea în traficul auto (în funcție de fiecare țară). Posibilitatea utilizării acestuia în avion („For use in aircraft”) a fost autorizată de TÜV Rheinland (TÜV Nr. 0000053832, vezi marcajul de sub baza scaunului), dar permisiunea de a fi utilizat depinde de compania aeriană. Prin urmare, vă rugăm ca, înainte de zbor, să vă adresați companiei dvs. aeriene.
3. Scaunul pentru copii poate fi utilizat doar pe scaunele pentru pasageri aprobate în acest sens de compania aeriană.
4. Scaunul pentru copii poate fi instalat doar pe un scaun aprobat în acest sens.
5. Nu este permisă instalarea scaunului pentru copii în zona de acțiune a unui airbag.

### 1. Instalarea scaunului

[MAXI\_AIR\_01] Deplasați spătarul scaunului pentru copii în poziție verticală, până se blochează.

[MAXI\_AIR\_02] Fixați brațele ISOFIX în baza scaunului.

[MAXI\_AIR\_03] Adaptați lungimea spătarului scaunului pentru copii la înălțimea copilului, în așa fel încât ghidajul centurii pentru umăr să se afle la o distanță de maxim 2 degete de umărul copilului.

Dacă suporturile pentru brațe ale scaunului pentru pasageri al avionului deranjează, ridicăți-le sus.

[MAXI\_AIR\_04] Montați scaunul pentru copii pe scaunul pentru pasageri al avionului. Aveți grijă ca atât scaunul pentru copii, cât și scaunul pentru pasageri al avionului să fie orientate în direcția de zbor a avionului.

Aveți grijă ca spătarul scaunului pentru copii să se afle mereu pe spătarul scaunului pentru pasageri al avionului.

### 2. Prinderea centurii copilului aflat în scaunul pentru copii

[MAXI\_AIR\_05] Spre deosebire de utilizarea centurii în trei puncte în automobil, scaunul pentru copii se fixează numai cu centura în două puncte a scaunului pentru pasageri al avionului. Pentru aceasta, treceți ambele porțiuni de centură a scaunului pentru pasageri al avionului pe sub suporturile pentru brațe ale bazei scaunului pentru copii, în așa fel încât acestea să ajungă pe ghidajele roșii ale centurii de mijloc. Verificați ca centura să nu fie răsucită. Prindeți apoi dispozitivul de închidere a centurii și tensionați centura. Respectați, de asemenea, indicațiile personalului de zbor.

Pe cât posibil, dispozitivul de închidere a centurii trebuie poziționat în fața abdomenului copilului. Din cauza diferitelor lungimi ale centurii, se poate întâmpla totuși ca dispozitivul de închidere să ajungă pe ghidajele roșii ale centurii de mijloc. Acest lucru s-a clasificat drept permis pe certificat „For use in aircraft” emis de TÜV Rheinland.

Din motive de siguranță, vă recomandăm să lăsați copilul prins cu centura pe toată durata zborului (inclusiv decolare, aterizare și manevrare). Pentru a nu pune în pericol alți pasageri, de ex. în caz de turbulențe, scaunul pentru copii trebuie prins cu centura în permanentă, chiar și când nu se află copilul în el.

### 3. Desfacerea centurii copilului

Pentru a desface dispozitivul de închidere, urmați instrucțiunile personalului de zbor.

[MAXI\_AIR\_06] În cazul în care dispozitivul de închidere se află în zona ghidajelor centurii de mijloc și din acest motiv desfacerea sa este dificilă, întoarceți scaunul pentru copii puțin spre dreapta sau spre stânga, în așa fel încât dispozitivul de închidere să fie liber. Apoi desfăceți-l, urmând indicațiile personalului de zbor. Dacă aveți nevoie de ajutor, adresați-vă personalului de zbor.

[MAXI\_AIR\_07] Pentru a plia spătarul scaunului pentru copii, împingeți în sus dispozitivul de deblocare aflat sub husă, în partea de jos a spătarului și împingeți spătarul în față.

© Copyright 2016 [310 60 20 \_ 11.16] TAKATA AG.

hu

ro

sl

bg

hr

et

lv

lt

# Uporaba v letalu

## POMEMBNA OPOZORILA:

1. Pred poletom natančno preberite ta navodila »For use in aircraft« in se seznanite z vsebino. Upoštevajte navedena opozorila in navodila. Nepravilna uporaba je lahko za otroka smrtno nevarna. Dodatne informacije o uporabi otroškega sedeža so na voljo v priročniku otroškega sedeža. V primeru neupoštevanja teh opozoril in naslednjih informacij o uporabi kot tudi v primeru nespoštovanja navodil letalskega prevoznika ali letalskega osebja ne moremo jamčiti za varnost vašega otroka.
2. V skladu z ECE R44 je ta otroški sedež primeren za otroke, ki tehtajo od 15 do 36 kg (pribl. 3–12 let), zato je odobren za uporabo v cestnem prometu (odvisno od države). Možnost uporabe v letalu (»For use in aircraft«) je bila odobrena s strani mednarodne organizacije za tehnično testiranje, preverjanje, certifikacijo in usposabljanje TÜV Rheinland (TÜV-št. 0000053832, glejte dno baze sedeža), vendar je dovoljenje odvisno od letalske družbe. V zvezi s tem se pred letom obrnite na konkretno letalsko družbo.
3. Otroški sedež se sme uporabljati le na potniških sedežih, ki jih je letalska družba odobrila za uporabo otroških varnostnih sedežev.
4. Otroški sedež se lahko namesti le na sedeže, ki so predvideni za ta namen.
5. Otroškega sedeža ni dovoljeno namestiti v območju zračne blazine.

### 1. Namestitev sedeža

[MAXI\_AIR\_01] Naslonjalo otroškega sedeža potisnite v pokončni položaj, da se zaskoči.

[MAXI\_AIR\_02] Zaskočni ročici ISOFIX zložite v bazo sedeža.

[MAXI\_AIR\_03] Dolžino naslonjala otroškega sedeža prilagodite velikosti otroka, tako da je ramenski pas največ 2 širini prsta nad otrokovo ramo.

V kolikor naslona za roke na potniškem sedežu motita, ju dvignite.

[MAXI\_AIR\_04] Otrokov sedež namestite na potniški sedež. Upoštevajte, da morata biti tako otroški sedež kot tudi potniški sedež obrnjena v smeri letenja.

Pazite, da je naslonjalo otroškega sedeža vedno naslonjeno na naslonjalo potniškega sedeža.

### 2. Pripenjanje otroka v otroški sedež

[MAXI\_AIR\_05] V nasprotju z uporabo 3-točkovnega varnostnega pasu v avtomobilu je otroški sedež izključno v letalu pritrjen z 2-točkovnim varnostnim pasom potniškega sedeža. Sedež pripnete tako, da oba dela pasu potniškega sedeža napeljete pod naslonoma za roko na bazi otroškega sedeža, tako da ležita na rdečih vodilih medeničnega pasu. Pri tem pazite, da pas ni zvit. Nato zaprite zaponko za varnostni pas in zategnite pas. Pri tem upoštevajte tudi navodila letalskega osebja.

Če je mogoče, naj bo zaponka za varnostni pas pred otrokovim trebuhom. Zaradi različnih dolžin pasu se lahko zgodi, da je zaponka za varnostni pas na rdečih vodilih medeničnega pasu. To je bilo v okviru certifikata »For use in aircraft« organizacije TÜV Rheinland določeno kot dopustno.

Zaradi varnosti priporočamo, da je otrok v otroškem sedežu pripet med celotnim poletom (vključno z vzletom, pristankom in na območju vzletno-pristajalne steze). Da ne bi ogrozili drugih potnikov, npr. zaradi turbulenc, mora biti otroški sedež vedno pripet, tudi ko otrok ne sedi na njem.

### 3. Odpenjanje otroka

Za odpenjanje zaponke za varnostni pas upoštevajte navodila letalskega osebja.

[MAXI\_AIR\_06] Če je zaponka za varnostni pas v območju vodil medeničnega pasu in imate težave z odpenjanjem, otroški sedež na potniškem sedežu obrnite nekoliko v desno ali levo, da odkrijete zaponko. Tako boste lahko zaponko odpeli v skladu z navodili letalskega osebja. Za pomoč se obrnite na letalsko osebje.

[MAXI\_AIR\_07] Naslonjalo otroškega sedeža zložite tako, da zapah za sprostitev na spodnjem delu naslonjala pod prevleko potisnete navzgor in naslonjalo otroškega sedeža preklonite naprej.

© Copyright 2016 [310 60 20 \_ 11.16] TAKATA AG.

# Употреба в самолет

## **ВАЖНИ УКАЗАНИЯ:**

1. Преди полета прочетете внимателно това ръководство за употреба „For use in aircraft“ и се запознайте със съдържанието. Следвайте посочените указания и инструкции. Неправилната употреба може да е жизнено опасна за детето. Допълнителна информация за използването на детската седалка ще намерите в ръководството за експлоатация на детската седалка. Безопасността на Вашето дете не е гарантирана, ако не следвате тези указания и следната информация за употреба както и ако нарушавате инструкциите на авиокомпанията или на бордовия персонал.
2. Съгласно ECE R44 тази детска седалка е разрешена за ползване от деца с тегло между 15 - 36 kg (около 3 - 12 годишни) и съответно може да се употребява при движение по пътищата (специфично за съответната страна). ТЮФ Рейнланд квалифицира възможността за употреба в самолет („For use in aircraft“) (TÜV № 0000053832, виж основа на седалка долна страна), но разрешението се дава от съответната авиокомпания. Ето защо по този въпрос следва да се обърнете преди полета към Вашата авиокомпания.
3. Детската седалка може да се използва само върху седалките за пасажери, за които авиокомпанията е дала разрешение за използването им за тази цел.
4. Детската седалка може да се монтира само върху седалка, за която има разрешение за тази цел.
5. Детската седалка не може да се монтира в обсега на действие на въздушна възглавница.

### **1. Монтаж на седалката**

[MAXI\_AIR\_01] Изправете облегалката на детската седалка докато се фиксира.

[MAXI\_AIR\_02] Наместете свързващите рамена ISOFIX в основата на седалката.

[MAXI\_AIR\_03] Регулирайте дължината на облегалката на детската седалка според големината на детето, така че водачът на колана за раменете да се намира максимално на 2 пръста разстояние над раменете на детето.

Ако подлакътниците на пасажерската седалка пречат, вдигнете ги нагоре.

[MAXI\_AIR\_04] Поставете детската седалка върху пасажерската седалка. Обърнете внимание, че както детската седалка, така и пасажерската седалка трябва да са обърнати по посока на летенето.

Обърнете внимание, че облегалката на детската седалка трябва винаги да приляга към облегалката на пасажерската седалка.

### **2. Закопчаване на колана на детето в детската седалка**

[MAXI\_AIR\_05] За разлика от употребата на 3 точкова система за закопчаване на колана в автомобила детската седалка се закрепва в самолета само с колана на пасажерската седалка с 2 точкова система за закопчаване. За целта прокарайте двете части на колана на пасажерската седалка под подлакътниците на основата на детската седалка, така че да прилегнат върху червените водачи на колана за скута. Проверявайте дали коланът не е усукан. Затворете катарамата и издърпайте колана, за да го затегнете. Допълнително съблюдавайте също инструкциите на бордовия персонал.

По възможност катарамата трябва да е поставена пред корема на детето. Тъй като коланите са с различна дължина обаче, възможно е катарамата да легне върху червените водачи на колана за скута на детската седалка. ТЮФ Рейнланд квалифицира това като допустимо в рамките на сертификацията „For use in aircraft“.

От съображения за безопасност препоръчваме детската седалка с детето да остане със закопчан колан по време на целия полет (включително при старта, приземяването и по пътя за рулиране). Дори в детската седалка да няма дете, тя трябва винаги да е закопчана с колана, за да не застрашава другите пасажери, напр. при турбуленции.

### **3. Откопчаване на колана на детето**

За отварянето на катарамата следвайте указанията на бордовия персонал.

[MAXI\_AIR\_06] Ако катарамата се намира в зоната на водачите на колана за скута и това затруднява отварянето, завъртете детската седалка върху пасажерската седалка малко надясно или наляво, така че катарамата да се освободи. След това тя се отваря лесно съгласно инструкциите на бордовия персонал. Обърнете се към бордовия персонал за помощ.

[MAXI\_AIR\_07] За сгъването на облегалката на детската седалка натиснете нагоре освобождаващия плъзгач в долната част на облегалката под тапицерията и обърнете напред облегалката на детската седалка.

© Copyright 2016 [310 60 20\_11.16] TAKATA AG.

# Uporaba u zrakoplovu

## VAŽNE NAPOMENE:

1. Prije leta pažljivo pročitajte ove upute za uporabu „For use in aircraft” i upoznajte se s njihovim sadržajem. Pridržavajte se navedenih napomena i uputa. Nestručna uporaba može ugroziti život djeteta. Daljnje informacije o uporabi dječje sjedalice možete pronaći u priručniku za sjedalicu. U slučaju nepridržavanja ovih uputa i informacija o uporabi koje se nalaze u nastavku te ponašanja suprotnog uputama zrakoplovne kompanije ili zrakoplovnog osoblja nije zajamčena sigurnost vašeg djeteta.
2. Ova sjedalica je u skladu s normom ECE R44 dopuštena za djecu težine 15 – 36 kg (oko 3 – 12 godina) i time odobrena za uporabu u cestovnom prometu (ovisno o zemlji). Mogućnost uporabe u zrakoplovu („For use in aircraft”) utvrdilo je društvo TÜV Rheinland (br. TÜV 0000053832, vidi donju stranu baze sjedalice), no dozvola ovisi o zrakoplovnoj kompaniji. Stoga se prije leta u vezi s time obratite svojoj zrakoplovnoj kompaniji.
3. Dječja sjedalica smije se upotrebljavati samo na zrakoplovnim sjedalima koje je zrakoplovna kompanija odobrila za dječje sjedalice.
4. Dječja sjedalica smije se postaviti samo na sjedalu koje je odobreno u tu svrhu.
5. Dječja sjedalica ne smije se postaviti u području djelovanja zračnog jastuka.

### 1. Postavljanje sjedalice

[MAXI\_AIR\_01] Povlačite naslon dječje sjedalice u uspravan položaj dok se ne uglati.

[MAXI\_AIR\_02] Umetnite krakove za uglatljivanje ISOFIX u bazu sjedalice.

[MAXI\_AIR\_03] Prilagodite duljinu naslona dječje sjedalice visini djeteta tako da se vodilica ramenog pojasa nalazi maksimalno dvije širine prsta iznad ramena djeteta.

Ako vam smetaju nasloni za ruke zrakoplovnih sjedala, preklopite ih prema gore.

[MAXI\_AIR\_04] Položite dječju sjedalicu na zrakoplovno sjedalo. Pripazite na to da su i dječja sjedalica i zrakoplovno sjedalo okrenuti u smjeru leta.

Pripazite na to da ledni naslon dječje sjedalice uvijek naliježe na ledni naslon zrakoplovnog sjedala.

### 2. Privezivanje djeteta u dječjoj sjedalici

[MAXI\_AIR\_05] Za razliku od uporabe pojasa u tri točke u automobilu, dječja se sjedalica isključivo u zrakoplovu pričvršćuje samo pojansom u dvije točke zrakoplovnog sjedala. U tu svrhu provucite oba dijela pojasa zrakoplovnog sjedala ispod naslona za ruke baze dječje sjedalice tako da nalegnu na crvene vodilice trbušnog pojasa. Pritom pripazite na to da pojas nije izvnut. Zatim zatvorite kopču pojasa i zategnite pojas. Pritom dodatno obratite pozornost i na upute zrakoplovnog osoblja.

Kopču pojasa treba po mogućnosti postaviti ispred trbuha djeteta. No zbog različitih duljina pojasa postoji mogućnost da kopča pojasa nalegne na crvene vodilice trbušnog pojasa dječje sjedalice. Takvo privezivanje društvo TÜV Rheinland proglasilo je dopuštenim u okviru certifikacije „For use in aircraft”.

Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da dijete ostane privezano u dječjoj sjedalici tijekom cijelog leta (uključujući polijetanje, slijetanje i vožnju na zrakoplovnoj pisti). Dječja sjedalica mora uvijek biti privezana i ako u njoj ne sjedi dijete kako ne bi ugrozila druge putnike, npr. uslijed turbulencija.

### 3. Odvezivanje pojasa

Za otpuštanje kopče pojasa slijedite upute zrakoplovnog osoblja.

[MAXI\_AIR\_06] Ako se kopča pojasa nalazi u području vodilica trbušnog pojasa te je time otežano otpuštanje, okrenite dječju sjedalicu na zrakoplovnom sjedalu malo uredno ili ulijevo da biste oslobodili kopču pojasa. Nakon što to učinite možete je lako otvoriti prema uputama zrakoplovnog osoblja. Ako vam je potrebna pomoć, obratite se zrakoplovnom osoblju.

[MAXI\_AIR\_07] Da biste sklopili naslon dječje sjedalice, pogurajte klizač za oslobađanje u donjem dijelu naslona ispod navlake prema gore i nagnite naslon dječje sjedalice prema naprijed.

© Copyright 2016 [310 60 20 \_ 11.16.] TAKATA AG.

# Kasutamine lennukis

## **OLULISED JUHISED!**

1. Enne lendu lugege põhjalikult läbi käesolev kasutusjuhend „For use in aircraft” (Kasutamine lennukis). Järgige juhendis antud juhiseid. Ebaõige kasutamine võib ohustada lapse elu. Lisateavet lapse turvatooli kasutamise kohta vt lapse turvatooli kasutusjuhendist. Nende juhiste ja järgnevate kasutusjuhiste eiramine ning samuti lennuettevõtja või lennusaatjate juhiste eiramine seab ohtu lapse turvalisuse.
2. Selles lapse turvatoolis tohivad istuda standardi ECE R44 kohaselt 15–36 kg kehamassiga (3–12 a) lapsed ja lähtuvalt sellest tohib seda kasutada tänavaliikluses (oleneb riigist). Lennukis kasutamise võimalikkust („For use in aircraft”) on kinnitanud TÜV Rheinland (TÜV nr 0000053832, vt istmepõhja alakülgl), vastav luba sõltub aga lennuettevõtjast. Seetõttu küsige enne lendu teavet lennuettevõtjalt.
3. Lapse turvatooli tohib kasutada ainult sellise lennukiistmega, mis on lennuettevõtja poolt lapse turvatooli kasutamiseks ette nähtud.
4. Lapse turvatooli tohib paigaldada ainult selleks ette nähtud istmele.
5. Lapse turvatooli ei tohi paigaldada turvapadja tööalasse.

## **1. Istme paigaldamine**

[MAXI\_AIR\_01] Seadke lapse turvatooli seljatugi püstisesse asendisse, kuni see fikseerub.

[MAXI\_AIR\_02] Pange ISOFIX-kinnitused istme põhja sisse hoiule.

[MAXI\_AIR\_03] Reguleerige lapse turvatooli seljatugi vastavalt lapse pikkusele nii, et õlarihma juhik jääks kuni kahe sõrmelaiuse jagu üle lapse õla.

Kui lennukiistme käetoed jäävad ette, tõstke need üles.

[MAXI\_AIR\_04] Asetage lapse turvatool lennukiistmele. Jälgige, et lapse turvatool ja lennukiiste oleks mõlemad lennuuunas.

Jälgige, et lapse turvatooli seljatugi toetuks alati vastu lennukiistme seljatuge.

## **2. Lapse turvavöö kinnitamine**

[MAXI\_AIR\_05] Erinevalt auto kolmepunktiturvavööst, kinnitatakse lapse turvatool lennukis ainult lennukiistme kahepunktiturvavööga. Selleks juhtige

lennukiistme turvavöö mõlemad otsad lapse turvatooli põhja käetugede alt läbi nii, et need jäävad punaste sületurvavöö juhikute peale. Jälgige, et turvavöö poleks keerdus. Kinnitage turvavöö pannal ja tõmmake turvavöö pingule. Järgige samuti lennusaatjate juhiseid.

Kui võimalik, tuleks turvavöö pannal paigutada lapse kõhu ette. Turvavööde eri pikkuste tõttu võib turvavöö pannal jääda aga punaste sületurvavöö juhikute peale. TÜV Rheinland andis istmele sertifikaadi „For use in aircraft” (Kasutamine lennukis) andmise raames heakskiidu.

Ohutuse tagamiseks soovime jätta lapse turvavöö sületuks kogu lennu kestel (k.a õhkutõusmine, maandumine ja ruleerimine). Et teisi lennureisijaid mitte ohustada, nt turbulentside ajal, peab lapse turvatool olema alati kinnitatud, ka siis, kui selles ei istu last.

## **3. Lapse turvavöö avamine**

Turvavöö pandla avamiseks järgige lennusaatjate juhiseid.

[MAXI\_AIR\_06] Kui turvavöö pannal jääb sületurvavöö juhikute peale ja seda on raske avada, keerake lapse turvatooli lennukiistmel veidi paremale või vasakule, et pandlale ligi pääseda. Seejärel saab pandla vastavalt lennusaatjate juhiste lihtsasti avada. Vajadusel pöörduge abi saamiseks mõne lennusaatja poole.

[MAXI\_AIR\_07] Lapse turvatooli seljatoe kokkupanemiseks vajutage seljatoe alumises osas kätte all olev fiksaator üles ja keerake lapse turvatooli seljatugi ettepoole.

© Autoriõigus 2016 [310 60 20 \_ 11.16] TAKATA AG.

hu

ro

sl

bg

hr

et

lv

lt

# Izmantošana lidmašīnā

## SVARĪGAS NORĀDES

1. Pirms lidojuma rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību „For use in aircraft“ un iepazīstieties ar tās saturu. Ievērojiet sniegtos norādījumus un padomus. Neatbilstoša izmantošana var apdraudēt bērna dzīvību. Papildinformācija par bērnu sēdekļa izmantošanu ir pieejama bērnu sēdekļa rokasgrāmatā. Neievērojot šos padomus, tālāk minētos lietošanas norādījumus, kā arī pārkāpjot aviosabiedrības vai lidmašīnas apkalpes sniegtos norādījumus, nevar tikt garantēta jūsu bērna drošība.
2. Šis bērnu sēdekļis saskaņā ar ECE R44 ir piemērots bērniem, kuru svars ir 15–36 kg (aptuveni 3–12 gadi), un tāpēc to ir atļauts izmantot ceļu satiksmē (atkarībā no valsts). Iespēju izmantot lidmašīnā („For use in aircraft“) apstiprināja drošības ekspertu apvienība TÜV Rheinland (TÜV-Nr. 0000053832, sk. sēdekļa pamatnes apakšpusi), tomēr atļauja ir atkarīga no aviosabiedrības. Tāpēc pirms lidojuma lūdziet informāciju attiecīgajā aviosabiedrībā.
3. Bērnu sēdekli drīkst izmantot tikai tādos lidmašīnas pasažieru sēdekļos, kurus aviosabiedrība ir apstiprinājusi kā piemērotus bērnu sēdekļu izmantošanai.
4. Bērnu sēdekli drīkst uzstādīt tikai šim mērķim atbilstošā sēdekļī.
5. Bērnu sēdekli nedrīkst uzstādīt drošības spilvena darbības apgabalā.

### 1. Sēdekļa uzstādīšana

[MAXI\_AIR\_01] Celiet bērnu sēdekļa atzveltni stāvus pozīcijā, līdz tā ar klikšķi nokļūst vietā.

[MAXI\_AIR\_02] Ievietojiet ISOFIX fiksācijas sviras sēdekļa pamatnē.

[MAXI\_AIR\_03] Noregulējiet bērnu sēdekļa atzveltnes garumu atbilstoši bērna lielumam, lai jostas plecu daļa būtu novietota pāri bērna plecam vismaz 2 pirkstu platumā.

Ja traucē lidmašīnas pasažiera sēdekļa roku balsti, paceliet tos uz augšu.

[MAXI\_AIR\_04] Novietojiet bērnu sēdekli uz lidmašīnas pasažiera sēdekļa. Pārbaudiet, vai bērnu sēdekļis un lidmašīnas pasažiera sēdekļis ir vērsti

lidojuma virzienā.

Pārbaudiet, vai bērnu sēdekļa atzveltnē pieguļ lidmašīnas pasažiera sēdekļa atzveltni.

### 2. Bērna piesprādzēšana bērnu sēdekļī

[MAXI\_AIR\_05] Atšķirībā no jostas 3 punktu metodes izmantošanas automašīnā, lidmašīnā bērnu sēdekļis tiek piestiprināts tikai ar jostas 2 punktu metodi. Tāpēc izvelciet lidmašīnas pasažiera sēdekļa abas jostas daļas zem bērnu sēdekļa pamatnes roku balstiem, lai tās būtu novietotas uz sarkanajām jostas vadotnēm. Pārbaudiet, vai josta nav sagriezusies. Visbeidzot aizsprādzējiet jostas sprādzi un stingri pievelciet jostu. Veicot šīs darbības, papildus ievērojiet lidmašīnas apkalpes sniegtos norādījumus.

Jostas slēdzim ir jāatrodas pēc iespējas tuvāk bērna vēderam. Tā kā jostu garums atšķiras, ir iespējams, ka jostas sprādze būs novietota uz bērnu sēdekļa sarkanajām jostas vadotnēm. Sertifikācijā „For use in aircraft“ drošības ekspertu apvienība TÜV Rheinland šādu situāciju ir apstiprinājusi kā pieļaujamu.

Drošības apsvērumu dēļ ir ieteicams neatsprādzēt bērnu sēdekļī sēdošo bērnu visu lidojuma laiku (ieskaitot pacelšanos, nolaišanos un manevrēšanu). Lai neapdraudētu citus pasažierus, piemēram, turbulences laikā, bērnu sēdeklim ir vienmēr jābūt piesprādzētam — arī tad, ja bērns tajā nesēž.

### 3. Bērna atsprādzēšana

Lai atbrīvotu jostas sprādzi, ievērojiet lidmašīnas apkalpes sniegtos norādījumus.

[MAXI\_AIR\_06] Ja jostas slēdzis atrodas jostas vadotņu apgabalā, kā dēļ ir apgrūtināta atbrīvošana, pagrieziet uz lidmašīnas pasažiera uzstādīto bērnu sēdekli mazliet pa labi vai pa kreisi, lai jostas sprādzi varētu viegli piekļūt. Palīdzību par vienkāršu atvēršanu varat arī lūgt lidmašīnas apkalpei. Atbalstu lūdziet lidmašīnas apkalpei.

[MAXI\_AIR\_07] Lai nolaistu bērnu sēdekļa atzveltni, nospiediet apakšējā atzveltnes apgabalā zem pārvalka izvietoto atbrīvošanas aizbīdni uz augšu un nolociet bērnu sēdekļa atzveltni uz priekšu.

© Autortiesības 2016 [310 60 20 \_ 11.16] TAKATA AG.



# Naudojimas lėktuve

## SVARBIOS PASTABOS:

1. Prieš skrydį perskaitykite šią instrukciją „Naudojimas lėktuve“ ir įsidėmėkite joje pateiktus nurodymus. Laikykitės pateiktų taisyklių ir nurodymų. Netinkamai naudojant gali kilti pavojus vaikui. Daugiau informacijos apie vaikiškos kėdutės naudojimą rasite vaikiškos kėdutės naudojimo vadove. Jei nesilaikoma šių nurodymų, nesivadovaujama informacija dėl naudojimo, taip pat nepaisoma oro linijų bendrovės ar skrydžio įgulos pateiktų nurodymų, jūsų vaiko saugumas negarantuojamas.
2. Pagal EEK R44 reglamentą ši vaikiška kėdutė skirta naudoti 15–36 kg sveriantiems vaikams (maždaug 3–12 metų amžiaus) ir sertifikuota naudoti transporto priemonėse (priklauso nuo šalies). Tinkamumą naudoti lėktuvuose („Naudojimas lėktuve“) patvirtino „TÜV Rheinland“ (TÜV Nr. 0000053832, žr. kėdutės pagrindo apačioje), tačiau leidimą naudoti suteikia oro linijų bendrovės savo nuožiūra. Todėl prieš skrydį kreipkitės šiuo klausimu į savo oro linijų bendrovę.
3. Vaikiška kėdutė turi būti naudojama tik ant keleivių sėdynių, prie kurių oro linijų bendrovė leidžia tvirtinti vaikiškas kėdutes.
4. Vaikiška kėdutė gali būti sumontuota tik ant šiam tikslui skirtos sėdynės.
5. Vaikiškos kėdutės negalima montuoti oro pagalvės veikimo srityje.

## 1. Kėdutės montavimas

[MAXI\_AIR\_01] Lenkite vaikiškos kėdutės atlošą į vertikalią padėtį, kol ji užsifiksuos.

[MAXI\_AIR\_02] Paslėpkite ISOFIX fiksavimo svirtis kėdutės pagrinde.

[MAXI\_AIR\_03] Sureguliuokite vaikiškos kėdutės atlošo aukštį pagal vaiko ūgį taip, kad pečių diržai būtų ne daugiau kaip per 2 pirštus aukščiau vaiko pečių.

Jei trukdo keleivio sėdynės ranktūriai, atlenkite juos aukščiau.

[MAXI\_AIR\_04] Padėkite vaikišką kėdutę ant keleivio sėdynės. Įsitinkinkite, kad vaikiška kėdutė ir keleivio sėdynė sumontuotos skrydžio kryptimi.

Pasirūpinkite, kad vaikiškos kėdutės atlošas visada

būtų atsiremtas į keleivio sėdynės atlošą.

## 2. Vaiko prisegimas diržais vaikiškoje kėdutėje

[MAXI\_AIR\_05] Skirtingai nei automobilyje, kur naudojama 3 taškų saugos diržų sistema, išimtinai lėktuve vaikiškai kėdutei pritvirtinti naudojamas 2 taškų keleivio sėdynės saugos diržas. Tam prakiškite abi keleivio sėdynės diržų dalis po ranktūriais ties vaikiškos kėdutės pagrindu taip, kad jos gulėtų ant raudonų juosmens diržų kreipiamųjų. Įsitinkinkite, kad diržas nesusuktas. Tada užsekite sagtį ir įtempkite diržą. Taip pat laikykitės papildomų skrydžio personalo nurodymų.

Sagtis, jei įmanoma, turi būti ties vaiko pilvu. Dėl skirtingo ilgio diržų sagtis gali atsidurti ant raudonų vaikiškos kėdutės juosmens diržų kreipiamųjų. Atliekant „TÜV Rheinland“ sertifikavimą „Naudojimas lėktuve“ nustatyta, kad tai priimtina.

Saugumo sumetimais rekomenduojame, kad viso skrydžio metu (įskaitant pakilimą, nusileidimą ir manevrus pakilimo take) vaikas būtų vaikiškoje kėdutėje priištis diržais. Kad nekiltų pavojaus kitiems keleiviams, pvz., vykstant turbulencijoms, vaiko sėdynė turi būti visada pritvirtinta (net ir tada, kai joje nesėdi vaikas).

## 3. Vaiko diržų atsegimas

Norėdami atlaisvinti diržo sagtį vadovaukitės skrydžio personalo nurodymais.

[MAXI\_AIR\_06] Jei sagtis yra juosmens diržų kreipiamųjų srityje ir dėl to ją atlaisvinti sunku, pasukite kėdutę ant keleivio sėdynės šiek tiek į dešinę arba į kairę, kad sagtis išlįstų. Tada ją galima lengvai atsegti pagal skrydžių personalo nurodymus. Pagalbos kreipkitės į skrydžių personalą.

[MAXI\_AIR\_07] Jei norite užlenkti vaikiškos kėdutės atlošą, paspauskite aukščiau atleidimo fiksatorių, esantį apatinėje atlošo dalyje po užvalkalu, ir palenkite vaikiškos kėdutės atlošą į priekį.

© 2016 [310 60 20 \_ 11.16] TAKATA AG.

hu

ro

sl

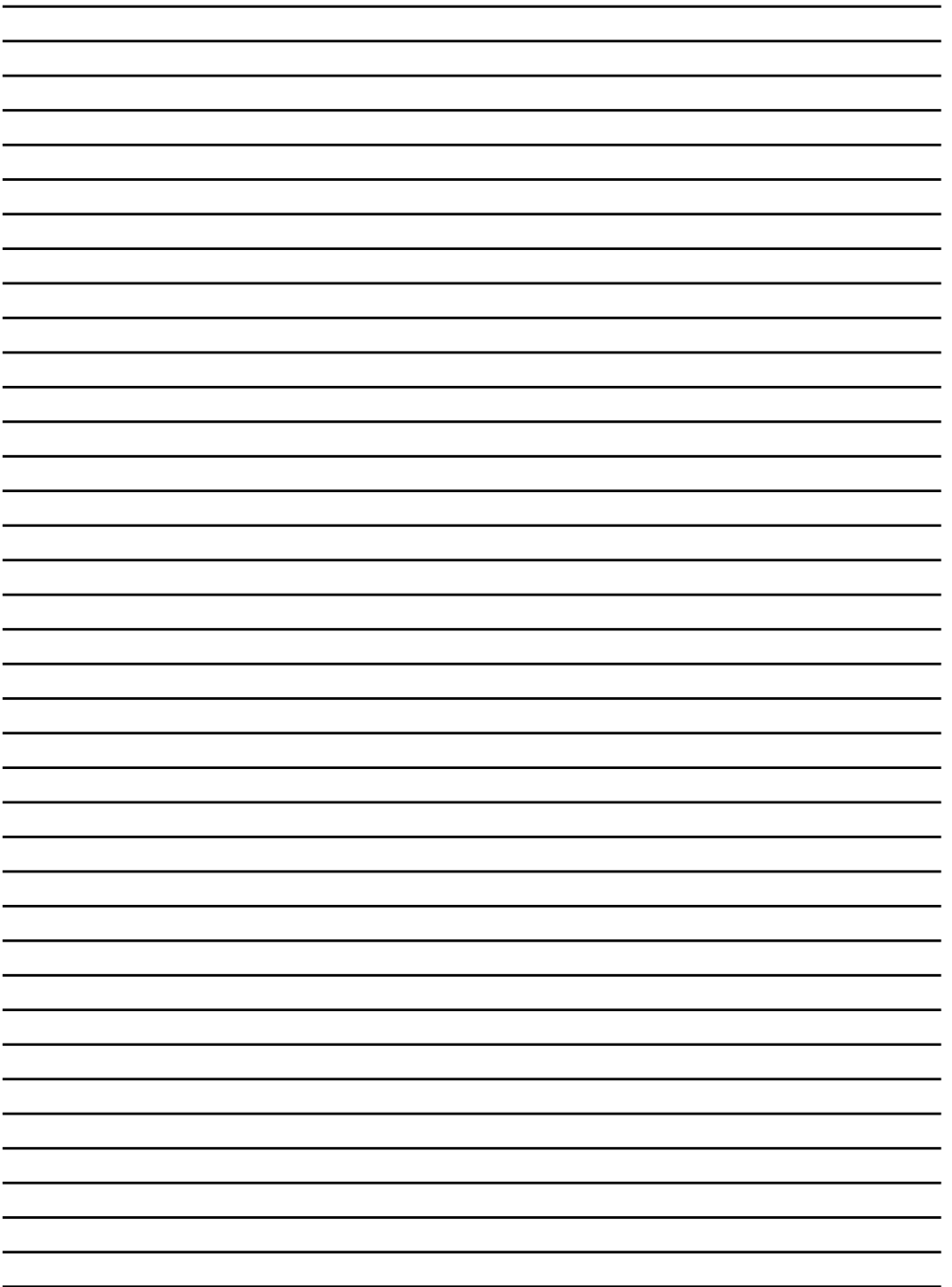
bg

hr

et

lv

lt



Child Seat Excellence by



TAKATA AG · Bahnweg 1 · 63743 Aschaffenburg / Germany  
[www.takata-childseats.com](http://www.takata-childseats.com)